

USO SINTÁCTICO DE LAS FORMAS NOMINALES DEL VERBO

1.- EL PARTICIPIO

Antes de empezar a estudiar el uso sintáctico de los Participios se debe repasar su morfología en la pág. 64.
Los Participios son Formas Nominales del verbo con una doble naturaleza: ADJETIVAL y VERBAL. Son, como si dijéramos, a la vez adjetivos y verbos.

Como Adjetivos	<ul style="list-style-type: none"> * Tienen las categorías gramaticales de género nú mero y caso. * Acompañan a un sustantivo modificándole y concertando con él plenamente. * Pueden sustantivarse
Como Verbos	<ul style="list-style-type: none"> * Constituyen el núcleo de un predicado. * Su sujeto es el sustantivo con el que conciertan. * Actúan como cualquier verbo a todos los efectos

Según su uso, el Participio puede ser **CONCERTADO** y **ABSOLUTO**.

* **EL PARTICIPIO CONCERTADO** es aquél que concierta con un sustantivo, que, a su vez, realiza una función cualquiera dentro de la oración. Suele tener valor circunstancial. Ejemplo :

Nemo enim unquam imperium flagitio **quaesitum** bonis artibus exercuit. (Tac., Hist. 1, 30, 4).

*Nunca ejerció nadie con buenas maneras un poder **conseguido** con ignominia .*

* **EL PARTICIPIO ABSOLUTO**, generalmente llamado **ABLATIVO ABSOLUTO**, es una expresión sintáctica compuesta por un sustantivo y un participio en Ablativo, que está subordinada en el sentido a una oración, de la que es sintácticamente independiente. Suelen tener frecuentemente un valor circunstancial. Ejemplo:

Quae potest esse vitae iucunditas **sublatis amicitiiis**? (Cic., Planc. 33, 80)

*¿Cuál puede ser el encanto de la vida, **suprimidas las amistades** ?*

El valor circunstancial de este Ablativo Absoluto es condicional (= **si se suprimen las amistades**) .

ABLATIVO ABSOLUTO del tipo **Cicerone consule**:

Existen Ablativos Absolutos en los que **no aparece** el Participio. Suelen ser los empleados para indicar el ejercicio de una magistratura. Así, aparece el nombre o nombres de los magistrados y a continuación el nombre de la magistratura que desempeñaban .

Ejemplo: Ille autem **Caepione et Philippo consulibus** mortuus est. (Cic., Sen. 5, 2)

*pues bien, aquél murió **siendo cónsules Cepión y Filipo***

EJEMPLOS DE PARTICIPIO CONCERTADO

- 1) L. Catilina, nobili genere **natus**, fuit magna vi et animi et corporis ... (Sall., Cat. 5, 1)
- 2) Legati in Africam **maurantes** veniunt. (Sall., Jug. 22, 1)
- 3) Ita reges loci difficultate **coacti** proelio deterrentur. (Sall., Jug. 98, 5)
- 4) Eos **impeditos et inopinantes adgressus**, magnam partem eorum concidit. (Caes., B.G. I, 12, 3)
- 5) Helvetii, omnium rerum inopia **adducti**, legatos de deditioe miserunt. (Caes., B.G. I, 27, 1)
- 6) Hi omnes convicio L. Lentuli consulis **correpti** exagitabantur. (Caes., B.C. I, 2, 4)
- 7) Auximo Caesar **progressus** omnem agrum Picenum percurrit. (Caes., B.C. I, 15, 1)

EJEMPLOS DE PARTICIPIO ABSOLUTO (ABLATIVO ABSOLUTO)

- 1) Igitur, **comitiis habitis**, consules declarantur M. Tullius et C. Antonius. (Sall., Cat. 24, 1)
- 2) **His rebus comparatis**, Catilina nihilo minus in proximum annum consulatum petebat. (Sall., Cat. 26, 1)
- 3) **Quibus rebus confectis**, omnia propere per nuntios consuli declarantur. (Sall., Cat. 46, 1)
- 4) Consul laetabatur intellegens, **coniuratione patefacta**, civitatem periculis ereptam esse. (Sall., Cat. 46, 2)
- 5) Ipse **praesidiis dispositis** Lentulum in carcerem deducit. (Sall., Cat. 55, 2)
- 6) Is, **M. Messala M. Pisone consulibus**, regni cupiditate inductus, coniurationem nobilitatis fecit. (Caes., B.G. I, 2, 1)
- 7) Ipse, **triduo intermisso**, cum omnibus copiis eos sequi coepit. (Caes., B.G. I, 26, 6)
- 8) **Hac oratione ab Diviciaco habita**, omnes qui aderant magno fletu a Caesare petere coeperunt. (Caes., B.G. I, 32, 1)
- 9) **Cognito Caesaris adventu**, Ariovistus legatos ad eum mittit. (Caes., B.G. I, 42, 1)
- 10) **Re frumentaria comparata**, castra movet diebusque circiter quindecim ad fines Belgarum pervenit. (Caes., B.G. II, 2, 6)
- 11) Caesar, **acceptis litteris** hora circiter undecima diei, statim nuntium ad Crassum quaestorem mittit. (Caes., B.G. V, 46, 1)
- 12) **Cognita militum voluntate**, Ariminum cum ea legione proficiscitur. (Caes., B.C. I, 8, 1)
- 13) Pompeius, **iis rebus cognitis** quae erant ad Corfinium gestae, proficiscitur Canusium. (Caes., B.C. I, 24, 1)
- 14) Caesar, **exploratis regionibus, albente caelo** omnes copias castris educit. (Caes., B.C. I, 68, 1)

VOCABULARIO

adduco, -ere, -xi, -ctum: inducir
adgredior, -gredi, -gressus sum: atacar
adventus, -us: llegada
albeo, -ere: blanquear, clarear
carcer, carceris: cárcel
circiter (*adv.*): alrededor
cognosco, -ere, -novi, -itum: conocer
comitium, -ii: comicio
concido, -ere, -cidi, -cisum: matar
coniuratio, -onis: conjuración
convicium, -ii: vociferación, invectiva
corripio, -ere, -ui, -rreptum: reprimir, reducir
declaro, -are, -avi, -atum: comunicar, declarar
deditio, -onis: rendición
deterreo, -ere, -ui, -itum: disuadir, desviar
eripio, -ere, eripui, ereptum: librar

fletus, -us: llanto
impeditus (pp. de *impedio*): cargado de bagages
inopia, -ae: escasez
inopinans, -ntis: desprevenido
intellego, -ere, -lexi, -lectum: entender
intermitto, -ere, -misi, -missum: poner por medio
laetor, -ari, laetatus sum: alegrarse
moveo, -ere, movi, motum: trasladar
nihilo minus: nada menos
patefacio, -ere, -feci, -factum: descubrir
percurro, -ere, -curri, -cursum: recorrer
periculum, -i: peligro
praesidia, -orum: guardias
progredior, -gredi, -gressus sum: avanzar
res frumentaria: provisión de trigo
triduus, -i: tres días

2.- EL GERUNDIO

Hay que tener en cuenta que el Gerundio Latino no coincide con el Gerundio Español más que en el Ablativo: sólo éste, pues, se traduce por el Gerundio Español. Los demás casos del Gerundio se traducen por un Infinitivo precedido de preposición, tal como se vio cuando estudiamos su morfología.

El Gerundio Latino es un sustantivo verbal de la voz activa. Recordemos y repasemos su morfología en la página 64: No tiene Nominativo y su Acusativo lleva siempre preposición. Esto significa que el Gerundio nunca hace las funciones de Sujeto, Atributo o Complemento Directo, pues estas funciones las realiza el Infinitivo. Al Gerundio le quedan, pues, las de **Complemento de Dirección o Finalidad** (Acusativo), de **Complemento Nominal** (Genitivo), **Complemento del Adjetivo** y **Complementos Circunstanciales**.

Oraciones con un GERUNDIO	Caso	Función
<ul style="list-style-type: none"> - Neque Ciceroni tamen ad cavendum dolus aut astutiae deerant. (Sall., Cat. 26, 2) - At C. Memmius contionibus populum ad vindicandum hortari. (Sall., Iug. 30, 3) 	Acusativo	Complemento de Finalidad
<ul style="list-style-type: none"> - Sed ubi primum dubiis rebus novandi spes oblata est, vetus certamen animos eorum adrexit. (Sall., Cat. 39, 3) - Magna mihi copia est memorandi, quae reges atque populi ira aut misericordia impulsi male consuluerint. (Sall., Cat. 51, 4) - Neque prius finis iugulandi fuit quam Sulla omnes suos divitiis explevit. (Sall., Cat. 51, 34) - Plerisque vero libere decernendi potestas eripitur. (Caes., B.C. I, 3, 5) 	Genitivo	Complemento Nominal.
(En Dativo predomina la construcción de Gerundivo).	Dativo	Complemento de Finalidad
<ul style="list-style-type: none"> - Namque a principio consulatus sui multa pollicendo per Fulviam effecerat ut Q. Curius consilia Catilinae sibi proderet. (Sall., Cat. 26, 3) - Vigilando, agendo, bene consulendo prospere omnia cedunt. (Sall., Cat. 52, 29) - Caesar dando, sublevando, ignoscendo, Cato nihil largiundo gloriam adeptus est. (Sall., Cat. 54, 3) 	Ablativo	Complementos Circunstanciales

En caso de que el Gerundio tuviera que llevar Complemento Directo, se prefiere la construcción de Gerundivo, aunque se pueda encontrar la construcción de Gerundio con Complemento Directo, como, por ej.: “**ad occupandum Vésontionem**” (Caes., B.G. I, 38, 1), en lugar del Gerundivo “**ad occupandam Vésontionem**”.

VOCABULARIO

cedo, -ere, cessi, cessum: marchar
consulo, -ere, -sului, -sultum: deliberar
contio, -onis: discurso
decerno, -ere, -crevi, -cretum: decidir
efficio, -ere, -feci, -fectum: hacer
expleo, -ere, -vi, -tum: llenar
ignosco, -ere, ignovi, ignotum: perdonar
iugulo, -are, -avi, -atum: degollar, matar
largior, -iri, largitus sum: dar, conceder
potestas, potestatis: potestad, facultad
prodo, -ere, -didi, -ditum: manifestar, revelar
prosperere (*adv.*): prósperamente
sublevo, -are, -avi, -atum: levantar, remediar
vigilo, -are, -avi, -atum: vigilar
vindico, -are, -avi, -atum: vengar(se)

3.- EL GERUNDIVO

El Gerundivo es un **Adjetivo verbal** de la voz Pasiva , que concierta en GÉNERO, NÚMERO y CASO con un sustantivo, que es su Sujeto Paciente.

Ejemplo :

Catilina opprimendae rei publicae consilium cepit. (Sall., Cat. 16, 4)

Catilina tomó la decisión **de dominar la república**.

Efectivamente, el gerundivo **opprimendae** concierta en GÉNERO, NÚMERO y CASO con el sustantivo *rei publicae*, que es su Sujeto Paciente.

Para entender la traducción de esta construcción al español, fijémonos en los siguientes pasos:

1º.- Una primera traducción al pie de la letra : *Catilina tomó la decisión de que la república fuera dominada.*

2º.- Pasar a la voz activa la anterior traducción literal que estaba en pasiva :

Catilina tomó la decisión **de dominar la república**.

E J E M P L O S	Construcción de Gerundio Equivalente (en v. activa)
1) Hunc libido maxima invaserat rei publicae capiendae . (Sall., Cat. 5, 6)	<i>capiendi rem publicam</i>
2) Magis dandis quam accipiendis beneficiis amicitias parabant. (Sall., Cat. 6, 5)	<i>dando beneficia</i>
3) Sex dies ad eam rem conficiendam spatii postulant. (Caes., B.C. I, 3, 6)	<i>ad conficiendum rem</i>
4) Probat rem senatus de mittendis legatis . (Caes., B.C. I, 33, 1)	<i>de mittendo legatos</i>
5) Cum iis agit ne initium inferendi belli ab Massiliensibus oriatur. (Caes., B.C. I, 35, 1)	<i>inferendi bellum</i>
6) Reliqua quae ad eorum sanandas mentes pertinere arbitrabatur commemorat. (Caes., B.C. I, 35, 2)	<i>ad sanandum mentes eorum</i>

Nota: En los ejemplos hemos creído conveniente pasar a formas convencionales los arcaísmos de Salustio. No obstante, cuando propongamos textos de este autor, no cabe duda de que los mantendremos.

VOCABULARIO

commemoro, -are, -avi, -atum: recordar

inferre bellum: entablar una guerra

invado, -ere, -si, -sum: invadir

libido, libidinis: pasión, deseo

opprimo, -ere, oppresi, oppresum: oprimir, dominar

orior, oriri, ortus sum: salir, partir

4.- EL SUPINO

El SUPINO es un sustantivo verbal que sólo tiene dos casos : Acusativo y Dativo-Ablativo.

* El Supino en Acusativo indica DIRECCIÓN de la acción verbal y, por tanto, su OBJETIVO y FINALIDAD. Se traduce por **a , para + Infinitivo**. Ejemplo :

Exclusi eos quos tu ad me **salutatam** mane miseris : *les prohibí la entrada a los que tú habías enviado a mi casa **a saludarme** por la mañana* (Cic., Cat. 1, 4.).

* El Supino en Dativo-Ablativo suele depender de adjetivos com **facilis , suavis, asper, mirabilis , optimus,** etc. Se traduce por **de + Infinitivo** . Ejemplo :

Ego si hoc optimum **factu** iudicarem ...: *si yo considerara lo mejor **de hacer** esto ...* (Cic., Cat. 1, 12).

EJEMPLOS DE SUPINO :

- 1) Sed civitas incredibile **memoratu** est quantum brevi creverit. (Sall., Cat. 7, 3)
- 2) Fuere tamen cives qui seque remque publicam obstinatis animis **perditum** irent. (Sall., Cat. 36, 4)
- 3) Perfacile **factu** illis probat conata perficere. (Caes., B.G. I, 3, 6)
- 4) Haedui legatos ad Caesarem mittunt **rogatum** auxilium. (Caes., B.G. I, 11, 2)

VOCABULARIO

cresco, -ere, crevi, cretum: crecer

incredibilis,-e: increíble

memoro, -are, -avi, -atum: recordar

obstinatus, -a, -um: obstinado

perdo, -ere, perdidit, perditum: perder



Templo de Portuno en el Foro Boario de Roma. Foto del autor, 2002

EXAMEN

Sobre el Participio, Gerundio, Gerundivo, Supino y Conjugación Perifrástica.

1) ¿Qué clase de formas verbales son los participios, gerundios, gerundivos y supinos?

los Participios son formas verbales con naturaleza _____	los Gerundios son formas verbales con naturaleza _____	los Gerundivos son formas verbales con naturaleza _____	los Supinos son formas verbales con naturaleza _____
---	---	--	---

2) ¿Detrás de qué palabra se debe traducir siempre un participio? _____

3) Subraya los participios concertados y absolutos de las siguientes oraciones, escribiendo encima de ellos si son concertados o absolutos :

Ipse paulatim dispersos milites, neque minus hostibus conturbatis, in unum contrahit.

Nam consul laetabatur intellegens, coniuratione patefacta, civitatem periculis ereptam esse.

4) Traduce la siguiente oración :

Igitur, comitiis habitis, consules declarantur M. Tullius et C. Antonius.

5) Cuando un Gerundio lleva Complemento Directo, ¿qué construcción se prefiere en latín?

6) ¿Qué construcción de Gerundio podría reemplazar a “Catilina **opprimundae rei publicae** consilium cepit”?

7) ¿Cómo suele funcionar el Supino en Dativo-Ablativo? _____

Pon un ejemplo en latín :

8) Traduce al español :

amaturi sunt	amanda es	facturus esset	faciendum esset

XXXI

LAS CONJUNCIONES SUBORDINANTES

Conjunciones subordinantes	en latín	en español
COMPLETIVAS	ut , ne, ut ne , quod , quin , quominus	<i>que , que no , que , que</i>
TEMPORALES	cum , quando , ubi , ut , antequam , postquam	<i>cuando, como , cuando , cuando , antes que , después que ,</i>
CAUSALES	quod , propterea quod , quia , quoniam , siquidem , quando	<i>porque , pues que , puesto que</i>
FINALES	ut , ne , ut ne	<i>para, para que , para que no ,</i>
CONSECUTIVAS	ut , ita ut , quin	<i>de manera que , sin que ,</i>
COMPARATIVAS	ut , uti , velut , veluti , sicut , sicuti , prout , quam	<i>como , así como , según que , que</i>
CONDICIONALES	si , sin , nisi , ni , quod si , dummodo	<i>si , si no , pero , si no , y si , pero si , con tal que ,</i>
CONCESIVAS	quamquam , etsi , tametsi , quamvis , licet , ut , cum	<i>aunque , por más que , aunque , aun cuando .</i>

XXXII

LOS ADVERBIOS

1.- El **adverbio** es aquella parte invariable de la oración que modifica, sobre todo, al verbo. También puede modificar a un adjetivo y a otro adverbio.

2.- **Clases de adverbios** : Los adverbios equivalen a complementos circunstanciales. Hay las siguientes clases de adverbios: de **modo**, **cantidad**, **comparación**, **tiempo**, **lugar**, **afirmación**, **negación**, **duda**, e **interrogación**. He aquí un cuadro de los más usados. Los de **interrogación** se verán en la pág. 31.

de modo (derivan de adjetivos)	de lugar	de tiempo	de cantidad
<p>acabados en -e :</p> <p>aegre : <i>a duras penas</i> bene : <i>bien</i> facile : <i>fácilmente</i> late : <i>con mucho</i> libere : <i>libremente</i> male : <i>mal</i> propere : <i>rápidamente</i> temere : <i>sin motivo</i></p> <p>acabados en -o :</p> <p>falso : <i>en falso</i> raro : <i>raramente</i></p> <p>acabados en -ter :</p> <p>aliter : <i>de otro modo</i> celeriter : <i>rápidamente</i> graviter : <i>gravemente</i> libenter : <i>de buena gana</i> liberaliter : <i>generosamente</i> vehementer : <i>violentamente</i></p> <p>otros muy usados son :</p> <p>frustra : <i>en vano</i> ita : <i>así</i> item : <i>del mismo modo</i> sic : <i>así</i> penitus : <i>hasta el fondo</i> praesertim : <i>sobre todo</i></p>	<p>lugar en donde :</p> <p>hic : <i>aquí</i> ibi : <i>allí</i> ubi : <i>donde</i> alibi : <i>en otra parte</i> ibidem : <i>allí mismo</i> ubicumque : <i>donde quiera que</i> ubique : <i>en cualquier parte</i></p> <p>lugar adonde :</p> <p>huc : <i>acá</i> eo : <i>allí</i> quo : <i>adonde</i> quocumque : <i>adondequiera que</i></p> <p>lugar de donde :</p> <p>hinc : <i>de aquí</i> inde : <i>de allí</i> unde : <i>de donde</i> undique : <i>de todas partes</i></p> <p>lugar por donde :</p> <p>qua : <i>por donde</i></p> <p>otros adverbios de lugar :</p> <p>longe : <i>a lo lejos</i> nusquam : <i>en ningún sitio</i> porro : <i>en adelante</i> procul : <i>lejos</i> prope : <i>cerca</i></p>	<p>aliquando : <i>alguna vez</i> antea : <i>antes</i> brevis : <i>en breve</i> deinde : <i>después</i> denique : <i>finalmente</i> diu : <i>por largo tiempo</i> extemplo : <i>inmediatamente</i> heri : <i>ayer</i> hodie : <i>hoy</i> iam : <i>ya</i> interea : <i>entre tanto</i> mane : <i>por la mañana</i> mox : <i>en seguida</i> numquam : <i>nunca</i> nunc : <i>ahora</i> nuper : <i>hace poco</i> olim : <i>en otro tiempo</i> postea : <i>después</i> postremo : <i>finalmente</i> quondam : <i>en otro tiempo</i> saepe : <i>a menudo</i> semper : <i>siempre</i> statim : <i>en seguida</i> tandem : <i>por fin</i> tum , tunc : <i>entonces</i></p>	<p>admodum : <i>mucho</i> aliquantum : <i>un poco</i> fere : <i>casi</i> ferme : <i>casi</i> magis : <i>más</i> magnopere : <i>mucho</i> maxime : <i>lo más posible</i> minus : <i>menos</i> multum / -o : <i>mucho</i> nimis : <i>demasiado</i> nimium : <i>demasiado</i> paene : <i>casi</i> parum : <i>poco</i> paulum / -o : <i>un poco</i> plurimum : <i>muchísimo</i> plus : <i>más</i> quam, quantum : <i>cuanto</i> satis : <i>bastante</i> tam , tantum : <i>tanto</i> tantummodo : <i>solamente</i> valde : <i>mucho, muy</i></p>

de comparación	de afirmación	de negación	de duda
<p>quasi : <i>como</i> quemadmodum : <i>como</i> tamquam : <i>como</i> immo, <i>antes bien</i> potius : <i>más bien</i> ut , sicut : <i>como</i></p>	<p>etiam : <i>también</i> equidem : <i>ciertamente</i> ita : <i>así, ciertamente</i> profecto : <i>seguramente,</i> sane : <i>ciertamente</i> scilicet : <i>a saber</i></p>	<p>haud : <i>no</i> minime : <i>en absoluto</i> nequaquam : <i>en absoluto</i> nequiquam : <i>en vano</i> non : <i>no</i> nondum : <i>aún no</i></p>	<p>forsitam : <i>quizá</i> fortasse : <i>quizá</i> forte : <i>por casualidad</i> vix : <i>apenas</i></p>

3.- Los adverbios pueden tener **grados**. Los anteriormente citados están en grado positivo. El comparativo se forma con la terminación **-ius** (*audacius*) y el superlativo con **-issime** (*cupidissime*) o con **-illime** (*facillime*) / **-errime** (*liberrime*) si el lexema acaba en **-l** / **-r**. También puede formarse con los adverbios **magis** y **maxime**.



Escena del Teatro romano de Mérida. Foto del autor, 1991



Arco de Constantino y Coliseo. Roma. Foto del autor, 2002

XXXIII

PROSODIA

1. En la Gramática Latina la **PROSODIA** es la parte que estudia la pronunciación, la acentuación y la cantidad de las sílabas. El latín se caracteriza por la existencia de vocales breves y largas en las palabras.

2. **La mora** .- Una “mora” es la duración mínima de una sílaba. Se representa así: ().

3. **Sílaba breve** .- Es la que tiene una vocal breve por naturaleza. Dura una mora ().

4. **Sílaba larga** .- Es la que tiene una vocal larga o un diptongo. Dura dos moras y se representa así: (--). Hay sílabas largas por naturaleza y por posición.

5. **Sílabas largas por naturaleza** .- Son las que contienen diptongos: au (*causa*), ae (*patriae*), oe (*comoedia*), o las que contienen vocales procedentes de diptongos monoptongados o de contracciones.

6. **Sílabas largas por posición** .- Son aquéllas a las que siguen dos consonantes o consonante doble.

7. **“Muta cum liquida”** .- Una consonante muda más una líquida hacen “*anceps*” (común) a la sílaba anterior. Sílaba “*anceps*” significa que se puede medir como larga o como breve, según necesidades métricas.

8. **Sílabas breves** .- Por regla general las **sílabas abiertas** son breves, mientras que las **cerradas** son largas.

Existen sílabas breves por posición. Una vocal es breve si le sigue otra vocal con la que no forme diptongo. Si esa primera vocal fuera larga, también se abreviaría al seguirle otra vocal: **“Vocalis ante vocalem corripitur”**. No obstante, existen algunas excepciones.

9. **Los monosílabos son generalmente largos**, pero hay bastantes excepciones, sobre todo si son preposiciones o conjunciones.

10. **Cantidad en sílaba interior** .- La cantidad de la sílaba radical queda generalmente invariable en la declinación y en la conjugación.

11. **Cantidad de las sílabas finales acabadas en vocal** .-

-a : es siempre larga, menos en Nominativo, Vocativo y Acusativo.

-e : es siempre breve menos en Ablativo Sing. de la 5ª Declinación
en 2ª Persona Sing. del Imperativo de la 2ª Conjugación
en Adverbios derivados de la 1ª y 2ª Declinación
en las palabras **e , de , me , te , se , ne**.

-i : es siempre larga

-o : es siempre larga. Excepción : desde Virgilio la -o de la 1ª persona de los verbos es indiferente.

-u : es siempre larga

12. **Cantidad de las sílabas finales acabadas en consonante**.

Las sílabas finales que terminan en consonante distinta de **-s** son breves.

De las acabadas en **-s**, son generalmente largas las acabadas en **-as, -os, -es** con sus excepciones.

Figuras prosódicas

En la medida del verso latino, hemos de tener en cuenta que en él se produce una serie de fenómenos o licencias de tipo prosódico. Estos fenómenos o licencias, a los que nosotros hemos llamado “figuras prosódicas”, son los siguientes:

1. **Sinalefa** : De dos vocales que se encuentran a final y a principio de palabra, se elide la primera. También hay elisión si una palabra termina en **-m** y la siguiente empieza por vocal. Ejemplos :

-- /-- -- / -- /-- /-- /--
 Cocyti stagna alta vides Stygiamque paludem (Vg., Aen. VI, 323)

-- -- / -- /-- -- / -- /-- /-- --
 Ardentes clipeos atque aera micantia cerno (Vg., Aen. II, 734)

-- -- / -- /-- -- / -- -- / -- -- /-- --
 Confusam eripuit mentem : namque , avia cursu (Vg., Aen. II, 736)

2. **Hiato** : Dándose la misma situación anterior, no se produce elisión. Es el figura opuesta a la sinalefa. El hiato es más frecuente coincidiendo con cesura. Ejemplos :

-- /-- -- /-- -- /-- -- /-- -- /-- --
 Nereidum matri et Neptuno Aegaeo (Vg., Aen. III, 74)

hiato hiato

-- /-- /-- /-- /-- /--
 Si pereo , hominum manibus periisse iuvabit (Vg., Aen. III, 606)

hiato

-- /-- -- /-- -- /-- /-- -- /-- --
 Evolat infelix et femineo ululatu (Vg., Aen. IX, 477)

hiato

3. **Sinícesis** : Se produce cuando, en una misma palabra, dos vocales se contraen en una sílaba larga. Ejemplo :

-- -- /-- /-- -- /-- /-- /--
 Aurea composuit sponda mediamque locavit (Vg., Aen. I, 698)

sinícesis

4. **Diéresis**.- Es lo contrario de la sinícesis: de un diptongo se hacen dos sílabas: Troius

5. **Síncopa** : Una vocal en medio de palabra entre consonantes cae a veces, particularmente cuando una de las consonantes es líquida. Por ej. , saeculum : saeclum

6. **Apócope** : Al final de palabra puede omitirse una vocal si la siguiente empieza por consonante.

7. **Caída ante consonante final** : Se trata de la omisión de la consonante final **-s** tras vocal breve ante inicial consonántica.

8. **Abreviación yámbica** : Una serie yámbica (--) , bien lleve el acento sobre la breve, bien siga inmediatamente a la sílaba que lleva el acento, se hace pirriquia (), mas sólo en caso de estar toda en el arsis o toda en la tesis. Ejemplo :

-- /-- / -- /-- /-- /--
 Hic mihi nescio quod trepido male numen amicum (Vg., Aen. II, 735)

Abrev. Yámb.

Abrev. Yamb.

MÉTRICA

La **Métrica** constituye el conjunto de reglas a las que se somete el poeta para componer sus versos. A nosotros, de momento, sólo nos interesará la métrica referida al **hexámetro**, que es el tipo de verso utilizado en la composición de la “Eneida” de Virgilio y de las “Metamorfosis” de Ovidio, que son los textos con los que normalmente habrá de enfrentarse el alumno.

1. “El ritmo del verso clásico latino se determina por el curso regular de sílabas largas y breves” (F. Crusius, *Iniciación en la métrica latina*, Barcelona, 1981). Ese curso regular se establece mediante la sucesión organizada de unidades en las que se combinan sílabas largas y sílabas breves. Estas unidades se llaman “**pies métricos**”.

2. **Pie métrico** : Es el elemento rítmico más pequeño del verso. Varios pies métricos forman un metro.

3. Los pies métricos utilizados en el hexámetro son los siguientes:

- Dáctilo : --

- Espondeo : -- --

- Troqueo : --

4. **Esquema del hexámetro** : El hexámetro es un verso que se compone de seis pies. Los cuatro primeros pies son indistintamente dáctilos o espondeos. El quinto pie suele ser siempre dáctilo, pero en caso de que no lo fuera, el anterior debe serlo obligatoriamente. El sexto pie es espondeo o troqueo.

1° 2° 3° 4° 5° 6°
/ _ u u / _ u u / _ u u / _ u u / _ u u / _ u /

5. Si un hexámetro está compuesto sólo por dáctilos, se llama “*holodáctilo*”.

Si su último verso es un troqueo, es un “*hexámetro cataléctico*”.

Y si su último verso es un espondeo es un “*hexámetro acataléctico*”.

Ejemplos:

/ _ u u / _ u u / _ u u / _ u u / _ u u / _ _ /
h. holodáctilo : quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum (Aen. VIII,596)

/ _ u u / _ u u / _ u u / _ _ / _ u u / _ u /
h. cataléctico : aut pelago Danaum insidias suspectaque dona (Vg., Aen. II, 36)

/ _ u u / _ u u / _ _ / _ _ / _ u u / _ _ /
h. acataléctico : praecipitare iubent subiectisque urere flammis (Vg., Aen. II, 37)

6. **Las cesuras** : Son cortes en lugares predeterminados del verso. Según el lugar del verso en donde esté la cesura, ésta recibe denominaciones diferentes. Tenemos, pues, las siguientes **cesuras** : triemímera, pentemímera,
109

heptemímera y trocaica o femenina. Estos cortes, llamados **cesuras**, los señalaremos con doble barra inclinada (//)

La cesura **triemímera** se da si detrás del **tercer** medio pie hay final de palabra .

La cesura **pentemímera** “ **quinto** “ “ “ .

La cesura **heptemímera** “ **séptimo** “ “ “ .

Ejemplos con las tres cesuras :

// Tri. // Pent. // Hept.
 / _ υ υ / _ υ υ / _ _ / _ / _ υ υ / _ _ /
 Hic Dolopum manus , hic saevus tendebat Achilles (Vg., Aen. II, 29)

// Tri // Pent. // Hept.
 / _ υ υ / _ υ υ / _ _ / _ / _ υ υ / _ _ /
 Unde ruunt totidem voces, responsa Sibyllae (Vg., Aen. VI, 44)

// Tri // Pent. // Hept.
 / _ υ υ / _ _ / _ / _ / _ υ υ / _ _ /
 Silva fuit late dumis atque ilice nigra (Vg., Aen IX, 381)

La cesura **trocaica** se da detrás de la primera breve del **sexto** medio pie, si tras él hay final de palabra. Para que esto ocurra, el tercer pie debe ser, evidentemente, dáctilo.

// Troc
 / _ _ / _ υ υ / _ υ υ / _ υ υ / _ υ υ /
 Ejemplos : spargens umida mella soporiferumque papaver (Vg., Georg. IV, 486)

// Troc. // Hept.
 / _ _ / _ υ υ / _ υ υ / _ _ / _ υ υ / _ υ /
 desertosque videre locos litusque relictum (Vg., Aen. II, 28)

7. **La Diéresis** : Existe también otro corte que no va en medio de un pie, sino al final del mismo. Este corte, por no ir en medio de un pie, no se llama “cesura” ; se llama “**diéresis**”. En el hexámetro, el corte de la llamada “diéresis” se da detrás del cuarto pie, cuando en ese lugar hay final de palabra. Indicaremos la diéresis con una línea vertical de puntos (.).

// Tri. // Pent. . Diér.
 / _ υ υ / _ υ υ / _ _ / _ _ / _ υ υ / _ υ /
 Ejemplos : ante fores, subito non vultus, non color unus (Vg., Aen. VI, 47)

//Pent. . Diér.
 / _ _ / _ υ υ / _ υ υ / _ _ / _ υ υ / _ _ /
 iam tandem Italiae fugientis prendimus oras (Vg., Aen. VI, 61)

LA TRADUCCIÓN

Para poder hacer una traducción segura y correcta, es preciso analizar y ordenar lo que se quiere traducir. Ambas cosas, **analizar** y **ordenar**, se deben hacer a la vez.

Pero antes de ponernos a analizar y a ordenar una oración, hemos de tener en cuenta algunas elementales **CONSIDERACIONES previas**, para pasar, más adelante, a seguir unos **PASOS** concretos que nos garanticen el camino seguro de la traducción.

Se debe recordar también lo más básico y elemental que dijimos sobre el análisis, la ordenación y la traducción en la página 6. Ahora se trata de ampliar lo que allí se expuso. Empecemos, pues, por dejar bien seguros unos fundamentos imprescindibles para el objetivo que nos proponemos.

CONSIDERACIONES PREVIAS

- 1) Es imprescindible conocer bien la **Gramática**.
- 2) La clave de la Oración está en el **Verbo**.
- 3) Hay que tener siempre presentes las Leyes de la **Concordancia**, que son :
 - A) El **Verbo** concierne con el **Sujeto** en **número y persona**.
 - B) El **Adjetivo** concierne con el **Sustantivo** en **género, número y caso**.
 - C) El **relativo** concierne con el **antecedente** en **género y número** (no en caso)
 - D) El **Atributo** y el **Predicativo Subjetivo** conciertan con el **Sujeto** en **género, número y caso**. El **Predicativo Objetivo** lo hace igualmente con el **Objeto Directo** .
- 4) No se debe olvidar que existen **equivalentes** del sustantivo, los cuales desempeñan las mismas funciones que éstos. Estos **equivalentes** son:
 - a) los **Pronombres**.
 - b) los **Adjetivos sustantivados**.
 - c) las **Proposiciones Completivas**.
- 5) Sólo los **sustantivos** y sus **equivalentes** pueden realizar las **funciones gramaticales** de Sujeto y de los distintos Complementos (Directo, Indirecto, Nominal y Circunstanciales). La función de **Atributo** y de **Predicativo** la realizan normalmente los adjetivos, aunque a veces también la realizan los sustantivos y sus “**equivalentes**”.
- 6) Cualquier sustantivo puede llevar **acompañantes**. A estos **acompañantes** los llamaremos

“ADYACENTES”.

Los “**ADYACENTES**” son los siguientes :

- a) los **Adjetivos** (calificativos, demostrativos, posesivos, indefinidos ...)
 - b) las **Aposiciones** de los sustantivos.
 - c) las **Proposiciones de Relativo**.
 - d) los Complementos **Nominales**.
- 7) No hay que lanzarse al Diccionario de manera irreflexiva. La consulta al Diccionario **no es lo primero** que hay que hacer al enfrentarse a una oración: **todo a su tiempo**.
 - 8) Con respecto a las palabras que consultamos en el Diccionario, deberemos elegir el significado apropiado atendiendo al **contexto** en que la palabra se halla.

PASOS PARA ANALIZAR Y ORDENAR UNA ORACIÓN.

- Antes de dar paso alguno, **delimitaremos las proposiciones** que intergran la oración, señalando el **nexo** que las une, para saber la relación que hay entre ellas. **Hay tantas proposiciones como verbos.**

A continuación, nos ocuparemos de **proposición por proposición**, sin mezclar los elementos de una con los de otra, aplicándole a cada una el procedimiento seguido en la página 6 , y que recordamos a continuación:

<u>Orden de los pasos que tenemos que dar.</u>			
2 SUJETO	1 VERBO	3 ELEMENTO NECESARIO	4 Otros ELEMENTOS: Los diversos Complementos
	Copulativo	Atributo	
	Transitivo	Complemento Directo	
	Intransitivos	unos no llevan ningún Complemento otros llevan Complemento Régimen	

Explicamos a continuación los **PASOS** de este procedimiento, siguiendo el orden del cuadro anterior:

PASOS:

1) Señalamos el **Verbo** y lo analizamos anotando su persona y número, su tiempo y modo, su voz. Nos fijamos bien en qué clase de verbo es: si es un verbo **copulativo**, **transitivo** o **intransitivo** con un régimen concreto. Si tal vez es un verbo **deponente**. Si es un verbo **terciopersonal**.

2) Basándonos en la concordancia de persona y número, podremos averiguar cuál es el **Sujeto**.

3) Según los datos que hayamos obtenido en el **PASO 1**, buscaremos el **ELEMENTO NECESARIO**. Así, si el verbo es copulativo, buscaremos el Atributo; si es transitivo, el Complemento Directo; si es intransitivo, es posible que lleve un Complemento Régimen o algún otro Complemento en consonancia con el tipo de verbo de que se trate (por ejemplo, un verbo de movimiento llevará forzosamente algún C.C. de Lugar de dónde, a dónde, por dónde).

Con respecto al verbo “**sum**” hay que hacer una observación: Si con él no aparece Atributo, es muy posible que lleve un Complemento Circunstancial de Lugar “en donde”. En ese caso el verbo “sum” se traduce con el significado de “estar”. También es posible que el verbo “sum” lleve Dativo Posesivo. En este caso, seguiremos lo que ya expusimos al respecto en la página 48.

4º) Búsqueda de **otros ELEMENTOS**, si los hay. En este 4º PASO situamos la búsqueda de los distintos Complementos, empezando por el Complemento Indirecto y siguiendo por los Complementos Circunstanciales que pudiera haber.

5º) En 5º lugar veremos si hay algún **ADYACENTE** y a qué palabra tendremos que unirlo.

Análisis de textos de César.

Pongamos ahora a prueba lo que hemos explicado en las dos páginas anteriores.

Los helvecios se preparan para salir de sus territorios.

His rebus adducti et auctoritate Orgetorigis permoti, constituerunt ea quae ad proficiscendum pertinerent comparare, iumentorum et carrorum quam maximum numerum coemere, sementes quam maximas facere ut in itinere copia frumenti suppeteret, cum proximis civitatibus pacem et amicitiam confirmare. (Caes., B. G. I, 1, 3, 1)

O R A C I Ó N							
2 Sujeto		1 Verbo	3 Complemento Directo				
núcl. dos adyacentes <i>(illi) adducti his rebus et permoti auctoritate Orget.</i>		<i>constituerunt</i>	Cuatro Proposiciones de Infinitivo				
			2 Suj.	1 Verbo	3 Complemento Directo		
			()	<i>comparare</i>	<i>ea</i> + Adyacente:		
					Proposición de Relativo		
					2 Suj.	1 Verbo	3 Gerundio
					<i>quae</i>	<i>pertinerent</i>	<i>ad proficiscendum.</i>
					<i>coemere</i>	<i>numerum quam maximum i. et c.</i>	
					<i>facere</i>	<i>sementes quam maximas ut ... (1)</i>	
<i>confirmare</i>	<i>pacem et amicitiam</i> + C.C. Compañía						

(1) “*ut in itinere copia frumenti suppeteret*” es una proposición final que depende de “*sementes quam maximas facere*”. Su análisis es:

nexo final	2 Sujeto (núcleo + Adyacente: C. N.)	1 Verbo	4 Complemento Circunstancial de Lugar
<i>ut</i>	<i>copia frumenti</i>	<i>suppeteret</i>	<i>in itinere</i>

Si leemos los cuadros desde el principio, el orden de las palabras queda así:

(illi), adducti his rebus et permoti auctoritate Orgetorigis, constituerunt comparare ea quae pertinerent ad proficiscendum, coemere numerum quam maximum iumentorum et carrorum, facere sementes quam maximas ut in itinere copia frumenti suppeteret in itinere, confirmare pacem et amicitiam cum civitatibus proximis.

Ahora sólo tendremos que traducir, intentando que el sentido de las palabras sea congruente entre sí.

Llevados por estos hechos y movidos por la autoridad de Orgetóriges, determinaron preparar aquellas cosas que importasen para la marcha, comprar cuanto mayor número de acémilas y de carros, hacer cuantas más siembras para que hubiera suficiente cantidad de trigo en el camino, confirmar la paz y la amistad con los pueblos vecinos.

Probemos con este otro texto de César, y analicémoslo a continuación:

Orgetórige impulsa a los helvecios a apoderarse de toda la Galia.

Perfacile factu esse illis probat conata perficere, propterea quod ipse suae civitatis imperium obtenturus esset: non esse dubium quin totius Galliae plurimum Hevetii possent; se suis copiis suoque exercitu illis regna conciliaturum confirmat. Hac oratione adducti, inter se fidem et iusiurandum dant et, regno occupato, per tres potentissimos ac firmissimos populos totius Galliae sese potiri posse sperant. (Caes., B. G. I, 3, 6-8)

P R O P O S I C I Ó N P R I N C I P A L				
2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo		
<i>(ille = Orgetorix)</i>	<i>probat</i>	Proposición de infinitivo		
		2 Sujeto	1 Verbo	3 Atributo
		Proposición de Infinitivo		<i>esse</i>
		2 Sujeto	1 Verbo	3 C. D.
		()	<i>perficere</i>	<i>conata</i>
P R O P O S I C I Ó N S U B O R D I N A D A C A U S A L				
Nexo : "propterea quod"				
2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo		
<i>ipse</i>	<i>obtenturus esset</i>	<i>imperium suae civitatis</i>		

O R A C I Ó N				
2 Sujeto	1 Ver.	3 Complemento Directo		
<i>(ille = Orgetorix)</i>	<i>(probat)</i>	Proposición de Infinitivo		
		2 Sujeto	1 Verbo	
		<i>dubium + una Proposición Completiva con "quin" (en función de C. N.)</i>		<i>non esse</i>
		2 Suj.	1 Ver.	Adverbio + Genit. Partitivo
		<i>Helvetii</i>	<i>possent</i>	<i>plurimum totius Galliae</i>

O R A C I Ó N					
2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo			
<i>(ille = Orgetorix)</i>	<i>confirmat</i>	Proposición de Infinitivo			
		2 Suj.	1 Verbo	3 C. D.	4 C. I.
		<i>se</i>	<i>conciliaturum (esse)</i>	<i>regna</i>	<i>illis</i>
				4 C.C. Instr.	<i>suis copiis suoque exercitu</i>

O R A C I Ó N C O O R D I N A D A C O P U L A T I V A			
P R O P O S I C I Ó N 1			
2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo	4 Compl. Circunstancial
<i>(illi) adducti hac oratione</i>	<i>dant</i>	<i>fidem et iusiurandum</i>	<i>inter se</i>
Nexo : <i>et</i>			
(Ablativo absoluto: <i>regno occupato</i>)			
P R O P O S I C I Ó N 2			
2 Suj.	1 Verbo	3 Complemento Directo	
<i>(illi)</i>	<i>sperant</i>	Proposición de Infinitivo	

	2 Suj.	1 Verb	3 Complemento Directo			
	<i>sese</i>	<i>posse</i>	Proposición de Infinitivo			
			2 Suj.	1 Verbo	3 régimen	4 Acusativo Prosecutivo
			()	<i>potiri</i>	<i>totius Galliae</i>	<i>per tres populos potentiss. ac firmiss.</i>

Intenta traducir las palabras de los lugares en blanco.

Les hace ver que llevar a cabo _____ era _____ de hacer, porque _____ iba a obtener _____ : que no existía _____ de que los _____ eran los más poderosos _____ ; les _____ que _____ les sometería los reinos con _____ y con _____. Seducidos por este discurso, se juran fidelidad _____ y, afianzada su soberanía, _____ apoderarse de _____ por medio de _____.

Los helvecios cruzan el río Saona, pero antes de que lo crucen todos, César ataca al clan “tigurino”.

Flumen est Arar, quod per fines Haeduum et Sequanorum in Rhodanum influit incredibili lenitate, ita ut oculis in utram partem fluat iudicari non possit. Id Helvetii ratibus ac lintribus iunctis transibant. Ubi per exploratores Caesar certior factus est tres iam partes copiarum Helvetios id flumen traduxisse, quartam fere partem citra flumen Ararim reliquam esse, de tertia vigilia cum legionibus tribus e castris profectus, ad eam partem pervenit quae nondum flumen transierat. Eos impeditos et inopinantes adgressus, magnam partem eorum concidit; reliqui sese fugae mandarunt atque in proximas silvas abdiderunt. Is pagus appellabatur Tigurinus: nam omnis civitas Helvetia in quattuor pagos divisa est. (Caes., B. G. I, 12, 4)

Dando siempre los PASOS indicados anteriormente, resultará el siguiente análisis :

O R A C I Ó N						
2	1	3				
Sujeto	Verbo	A t r i b u t o				
<i>Arar</i>	<i>est</i>	<i>flumen</i> + adyacente :				
		Proposición de Relativo				
	2	1	3	4	4	4
	Sujeto	Verbo	C. C.	C. C.	C. C.	Adv. correlativo
	<i>quod</i>	<i>influit</i>	<i>in Rhodanum</i>	<i>per fines</i> < <i>Haeduum et Sequanorum</i>	<i>incredibile lenitate</i>	<i>ita</i>
Proposición Subordinada Consecutiva						
Nexo de la Subordinada : <i>ut</i>	2	1	3			
	Sujeto	Verbo	Complemento Directo			
	()	<i>non possit</i>	Proposición de Infinitivo			
				2	1	4
				Sujeto Paciente	V	C.C.
			Proposición Completiva Interrogativa Indirecta		<i>iudicari</i>	<i>oculis</i>
			3	2	1	
			C. C. L. “a dónde”	Sujeto	V	
			<i>in utram partem</i>	()	<i>fluat</i>	

Intenta completar la traducción de las palabras que faltan:

“El Saona es un _____ que _____ por _____ de _____ con _____, de tal manera que no _____ juzgarse a la vista hacia qué _____”.

Igual procedimiento aplicaremos al resto del texto. Prueba a hacer tú el análisis de la oración siguiente:

Id Helvetii ratibus ac lintribus iunctis transibant.

2	1	3	4

El párrafo que comprende desde “ubi” hasta “transierat” debemos desmenuzarlo con paciencia, siguiendo siempre el método propuesto.

PROPOSICIÓN SUBORDINADA TEMPORAL				
Nexo: “ubi”				
2	1	3		
Sujeto	Verbo	Predicativo del Sujeto		
<i>Caesar</i>	<i>factus est</i>	<i>certior</i> + Adyacente: El Ayacente está constituido por dos Proposiciones de Infinitivo yuxtapuestas entre sí, las cuales realizan la función de Complemento del Adjetivo “ <i>certior</i> ”.		
1ª Proposición de Infinitivo				
2	1	3	4	
sujeto	Verbo	Complemento Directo	Acusativo dependiente del preverbio	
<i>Helvetios</i>	<i>traduxisse</i>	<i>tres partes copiarum</i>	<i>id flumen (= trans id flumen)</i>	
2ª Proposición de Infinitivo				
2	1	3	4	
Sujeto	Verbo	Atributo	Compl. Circ. Lugar	
<i>fere quartam partem</i>	<i>esse</i>	<i>reliquam</i>	<i>citra flumen Ararim</i>	

PROPOSICIÓN PRINCIPAL							
2			1	4			
Sujeto			Verbo	Complemento Circunst. de Lugar adónde			
<i>(Caesar)</i> + Adyacente : Proposición de Participio Concertado			<i>pervenit</i>	<i>ad eam partem</i> + Adyacente: Proposición de Relativo			
2	1	4		2	1	3	
Sujeto	Verbo (Participio)	Compl.C.Lugar		Sujeto	Verbo con (el modificador, delante)	Complemento Régimen	
<i>(Caesar)</i>	<i>profectus</i>	<i>e castris</i>		<i>quae</i>	<i>nondum transierat</i>	<i>flumen</i>	
		Compl.C.Tiempo					
		<i>de tertia vigilia</i>					
		C.C.Compañía					
<i>cum tribus legionibus</i>							

Completa los lugares vacíos de la traducción:

Cuando _____ de que los _____ a la otra orilla de este río, que casi una cuarta _____ a este lado del _____, habiendo _____ del _____ después de _____ con _____, _____

Completa el análisis y haz la ordenación y la traducción entera de la oración siguiente:

Eos impeditos et inopinantes adgressus, magnam partem eorum concidit.

O R A C I Ó N			
2		1	3
Sujeto (<i>ille = Caesar</i>) + Adyacente :			
Proposición de Participio Concertado			
2	1	3	
Sujeto	Verbo	Compl. Régimen	
()	<i>adgressus</i>	<i>eos</i> + Adyacentes (dos participios concert.): <i>impeditos et inopinantes</i>	

Traducción: _____

Haz el análisis completo y la traducción de la siguiente oración:

reliqui sese fugae mandarunt atque in proximas silvas abdiderunt.

ORACIÓN COMPUESTA :			
PROPOSICIÓN 1			
		NEXO :	
PROPOSICIÓN 2			

Haz lo mismo con la oración que queda para terminar este fragmento de César:

Is pagus appellabatur Tigurinus: nam omnis civitas Helvetia in quattuor pagos divisa est.

ORACIÓN COMPUESTA :		
PROPOSICIÓN 1		
		NEXO :
PROPOSICIÓN 2		

César sigue al enemigo. Escaramuzas entre la caballería de César y la retaguardia de los helvecios.

Postero die castra ex eo loco movent. Idem facit Caesar equitatumque omnem, ad numerum quattuor milium, quem ex omni provincia et Haeduis atque eorum sociis coactum habebat, praemittit, qui videant quas in partes hostes iter faciant. Qui, cupidius novissimum agmen insecuti, alieno loco cum equitatu Helvetiorum proelium committunt, et pauci de nostris cadunt. Quo proelio sublatis Helvetii, quod quingentis equitibus tantam multitudinem equitum propulerant, audacius subsistere non numquam et novissimo agmine proelio nostros lacessere coeperunt. Caesar suos a proelio continebat ac satis habebat in praesentia hostem rapinis, pabulationibus populationibusque prohibere. Ita dies circiter quindecim iter fecerunt, uti inter novissimum hostium agmen et nostrum primum non amplius quinque aut senis milibus passuum interesset. (Caes., B.G. I, 15, 1-5)

Debes completar todo lo que falta en los casilleros.

O R A C I Ó N				
	movent			

O R A C I Ó N C O M P U E S T A :				
<u>PROPOSICIÓN 1</u>				
		NEXO:		
<u>PROPOSICIÓN 2</u>				
2	1	3		
Sujeto	Verbo	Complemento Directo		
		<i>equitatum omnem</i> + <i>ad numerum quattuor milium</i> (Adyacente) + Proposición de Relativo		
		3	2	1
		Cmpl. Direc.	Suj.	Verbo
		<i>quem</i>	()	<i>habebat</i>
		3		
		Predicativo Objetivo:		
		Participio Concertado		
		<i>coactum</i> + 3 <i>Ablat.de Proced.</i> <i>ex omni provincia</i> <i>(ex) Haeduis</i> <i>(ex) sociis eorum</i>		
PROPOSICIÓN SUBORDINADA FINAL				
2	1	3		
	videant	PROPOSICIÓN SUBORDINADA INTERROGATIVA INDIRECTA		
		4	2	1
		Compl. Circ. Lugar a dónde		3
		<i>in quas partes</i>		faciant

O R A C I Ó N				
2		1	3	4
Qui +		Adyacente:		
		Participio Concertado en aposición		
2	1	3		
()	insecuti + Modificador:			
	cupidius			
NEXO : et		2 :	1:	

Analiza en un folio aparte lo que queda del fragmento, desde “*Quo proelio*” hasta el final y traduce todo el texto.

_____, en número de unos _____, que había _____ de _____, de los _____ y de _____ de éstos, _____.

(Nuestros jinetes), siguiendo _____ demasiado ardorosamente _____.

_____. Enardecidos los helvecios por esta refriega –porque _____ – empezaron a _____ más audazmente y a _____.

_____. César contenía del combate a los suyos y tenía suficiente de momento con impedirle _____.

Vas a hacer ahora un ejercicio sólo de análisis, teniendo en cuenta la traducción que se te facilita.

César ordena al legado T. Labieno que ocupe un monte, mientras él sigue al enemigo.

Eodem die ab exploratoribus certior factus hostes sub monte consedisse milia passuum ab ipsius castris octo, qualis esset natura montis et qualis in circuitu ascensus qui cognoscerent misit. Renuntiatum est facilem esse. De tertia vigilia T. Labienum, legatum propraetore, cum duabus legionibus et iis ducibus qui iter cognoverant, summum iugum montis ascendere iubet; quid sui consilii sit ostendit. Ipse de quarta vigilia, eodem itinere quo hostes ierant ad eos contendit equitatumque omnem ante se mittit. P. Considius, qui rei militaris peritissimus habebatur et in exercitu L. Sullae et postea in M. Crasi fuerat, cum exploratoribus praemittitur. (Caes., B. G. I, 21, 1-4)

Informado por los exploradores aquel mismo día de que los enemigos habían hecho alto al pie de un monte a ocho millas de su propio campamento, envió gentes para que reconocieran cuál era la naturaleza del monte y cuál la subida en derredor. Se le informó de que era fácil. Manda que después de la tercera vigilia T. Labieno, legado propraetor, suba a la cima del monte con dos legiones y con aquellos guías que habían reconocido el camino; le manifiesta qué plan tiene. Él mismo, después de la cuarta vigilia, por el mismo camino por el que habían ido los enemigos, se dirige hacia ellos y envía delante de sí toda la caballería. Publio Considio, que era considerado muy experto en materia militar y que había estado en el ejército de L. Sila y después en el de M. Craso, es enviado delante con los exploradores.

ANÁLISIS DE TEXTOS DE SALUSTIO

Intentemos ahora trabajar con textos un poco más complejos. No obstante, por muy complicados que puedan parecerse, actuaremos siempre aplicando el consabido procedimiento de: **2** , **1** , **(3)** , **(4)** ... La complejidad de un texto se reduce, en realidad, a la repetición, concéntrica muchas veces, de la misma estructura.

Los textos sobre los que vamos a trabajar ahora pertenecen a “**La Conjuración de Catilina**” de Salustio.

DE CONIURATIONE CATILINAE

(1) Omnis homines, qui sese student praestare ceteris animalibus, summa ope niti decet ne vitam silentio transeant veluti pecora, quae natura prona atque ventri oboedientia finxit. (2) Sed nostra omnis vis in animo et corpore sita est: animi imperio, corporis servitio magis utimur; alterum nobis cum dis, alterum cum beluis commune est. (3) Quo mihi rectius esse videtur ingeni quam virium opibus gloriam quaerere, et, quoniam vita ipsa, qua fruimur, brevis est, memoriam nostri quam maxime longam efficere. (4) Nam divitiarum et formae gloria fluxa atque fragilis est; virtus clara aeternaque habetur. (Sall., Cat. 1, 1-4)

2 Sujeto						1 Verbo			
PROPOSICIÓN DE INFINITIVO						<i>deceat</i>			
2 Sujeto			1 V.	4 C.C.M	3 Complemento del verbo				
<i>Omnis homines</i> + Adyacente: Proposición de Relativo			<i>niti</i>	<i>summa ope</i>	PROPOSICIÓN COMPLETIVA Nexo : <i>ne</i>				
2	1	3			2	1	3	4	
<i>qui</i>	<i>stu- dent</i>	Proposición de Infinitivo			()	<i>transeant</i>	<i>vitam</i>	<i>silentio</i>	
		2	1	3: Dativo, Compl. Único		PROPOSICIÓN COMPARATIVA. Nexo: <i>veluti</i>			
		<i>sese</i>	<i>praestare</i>	<i>ceteris animalibus</i>		2		1	3
					<i>pecora</i> + Adyacente:		<i>(transeunt)</i>	<i>(vitam)</i>	
PROPOSICIÓN de RELATIVO									
3	2	1	3 Pred. Obj.						
<i>quae</i>	<i>natura</i>	<i>finxit</i>	<i>prona et oboedientia + ventri</i>						

ORACIÓN ADVERSATIVA con respecto a la anterior (NEXO : <i>sed</i>). A su vez está compuesta de :				
TRES PROPOSICIONES YUXTAPUESTAS				
1ª PROPOSICIÓN				
2	1	4		
<i>omnis nostra vis</i>	<i>sita est</i>	<i>in animo et (in) corpore</i>		
2ª PROPOSICIÓN				
2	1 V. + Adverbio		3 Ablativo Régimen	
()	<i>utimur magis</i>		<i>imperio + Adyacente (C. N.) animi servitio + Adyacente (C. N.) corporis</i>	
3ª PROPOSICIÓN: Es una Oración Compuesta , a su vez , de dos Oraciones Yuxtapuestas entre sí				
2	1	3	4: Dativo Posesivo	4: Compl. Circunst. de Compañía
<i>alterum</i>	<i>(est)</i>	<i>(commune)</i>	<i>nobis</i>	<i>cum dis</i>
<i>alterum</i>	<i>est</i>	<i>commune</i>	<i>(nobis)</i>	<i>cum beluis</i>

NEXO : quo									
ORACIÓN									
El Sujeto de “ videtur ” está integrado por dos <u>Proposiciones de Infinitivo</u> que se coordinan entre sí con el nexo “ <i>et</i> ”. A su vez, esta ORACIÓN se coordina con el contexto anterior mediante el nexo causal “ <i>quo</i> ”.									
2 Sujeto								1 Verbo	3 Dat. Agent
1ª PROPOSICIÓN DE INFINITIVO								<i>videtur</i>	<i>mihi</i>
2 Sujeto				1 Verbo	3 Atributo				
PROPOSICIÓN DE INFINITIVO				<i>esse</i>	Adjet. Comp. “ <i>quam</i> ” + 2º Term <i>rectius quam</i> + Proposición Infinit.				
2	1	3	4 C.C.Instr		2	1	3	4 C.C.Instr.	
()	<i>(quaerere)</i>	<i>(gloriam)</i>	<i>(opibus)</i> <i>ingenii</i>		()	<i>quaerere</i>	<i>gloriam</i>	<i>opibus</i> <i>virium</i>	
<i>et</i>									
2ª PROPOSICIÓN DE INFINITIVO									
2 Sujeto				1 Verbo	3 Atributo				
PROPOSICIÓN DE INFINITIVO				<i>(esse)</i>	<i>(rectius)</i>				
2	1	3							
	<i>efficere</i>	<i>memoriam nostri</i> <i>quam maxime longam</i>							
PROPOSICIÓN SUBORDINADA CAUSAL.									
NEXO : quoniam									
2 Sujeto						1 V	3 Atributo		
<i>vita ipsa</i> + Adyacente: Proposición de Relativo						<i>est</i>	<i>brevis</i>		
PROPOSICIÓN DE RELATIVO									
3 Ablativo Régimen				2 Sujeto		1 Verbo			
<i>qua</i>				<i>(nos)</i>		<i>fruimur</i>			

El análisis de la siguiente Oración puedes completarlo tú fácilmente.

ORACIÓN COORDINADA CAUSAL (formada por dos Proposiciones que se yuxtaponen) NEXO con el contexto anterior: <i>Nam</i>		
1ª PROPOSICIÓN		
2	1	3
2ª PROPOSICIÓN		
2	1	3 Predicativo del Sujeto

VOCABULARIO

SUSTANTIVOS y ADJETIVOS

animal, animalis: ser vivo
animus, -i: espíritu, ánimo
belua, -ae: bestia, animal
ceterus, -a, -um: demás
clarus, -a, -um: ilustre
corpus, corporis: cuerpo
deus, dei: dios
divitiae, -arum: riquezas
fluxus, -a, -um: pasajero
forma, -ae: belleza
imperium, -ii: mando, poder
longus, -a, -um: largo
natura, -ae: naturaleza
oboediens, -ntis: obediente,
omnis, -e: todo
ops, opis: energía, recurso
pecus, pecoris: ganado, rebaño
pronus, -a, -um: inclinado
servitium, -ii: servidumbre
summus, -a, -um: muy alto
venter, ventris: vientre
virtus, virtutis: virtud
vis, vim: fuerza

VERBOS

decet: conviene
efficio, -is, -ere, -feci, -fectum: hacer
fingo, -is, -ere, finxi, finctum: hacer, plasmar
fruor, frueris, frui, fruitus sum: disfrutar
habeo, -es, -ere, -ui, -itum: tener, considerar
nitor, niteris, niti, nisus sum: esforzarse
praesto, -as, -are, -stiti, -statum: aventajar
quaero, -is, -ere, quaesivi, quaesitum: buscar
sino, -is, -ere, sivi, situm: colocar, dejar
studeo, -es, -ere, -ui: afanarse, procurar
transeo, -is, -ire, -ivi (-ii), -itum: pasar
utor, uteris, uti, usus sum: utilizar

TRADUCCIÓN

La solución de esta traducción está a continuación, pero no la mires hasta que no hayas hecho la tuya.

TRADUCCIÓN:

Conviene que todos los hombres, que procuran estar por encima de los demás seres vivos, se esfuercen con la mayor energía en no pasar la vida en silencio como las bestias, a las que la naturaleza hizo inclinadas y sujetas al vientre. Antes bien, toda nuestra fuerza ha sido colocada en el espíritu y en el cuerpo: utilizamos la capacidad de decisión del espíritu, y más bien la de servidumbre del cuerpo; una nos es común con los dioses, la otra con los animales. Por esto, buscar la gloria con los recursos del intelecto me parece que es más acertado que (buscarla) con los de las fuerzas corporales y (que es bastante acertado) hacer el recuerdo de nosotros lo más perdurable posible, puesto que la vida misma, de la que disfrutamos, es breve. Pues la gloria debida a riquezas y belleza es pasajera y frágil; la virtud se mantiene límpida y eterna.

Veamos otro fragmento de Salustio, también de la “Conjuración de Catilina”.

Sed ego adulescentulus initio sicuti plerique studio ad rem publicam latus sum, ibique mihi multa adversa fuere. Nam pro pudore, pro abstinentia, pro virtute audacia, largitio, avaritia vigebant. Quae tametsi animus aspernabatur insolens malarum artium, tamen inter tanta vitia imbecilla aetas ambitione corrupta tenebatur: ac me cum ab reliquorum malis moribus dissentirem, nihilo minus honoris cupido eadem quae ceteros fama atque invidia vexabat. (Sall., Cat. 3, 3-5)

Los lugares vacíos en el análisis debes completarlos tú mismo.

ORACIÓN ADVERSATIVA con respecto a lo anterior .				
NEXO : <i>sed</i>				
A su vez, esta ORACIÓN está compuesta por dos PROPOSICIONES COORDINADAS				
1ª PROPOSICIÓN				
2 Sujeto	1 V. en Pasiva	3 Ac. C.C. a donde	4 C.C.Modos	4 C.C.Tiempo
<i>ego + Adyacente (aposición) adulescentulus</i>	<i>latus sum</i>	<i>ad rem publicam</i>		
ORACIÓN SUBORDINADA COMPARATIVA				
Nexo : <i>sicuti</i>				
2 Sujeto	1 (Verbo en Pasiva)		3 (Ac.C.C. a donde)	
<i>plerique</i>	<i>(lati sunt)</i>		<i>(ad rem publicam)</i>	
NEXO que une las dos COORDINADAS : <i>-que (= et)</i>				
2ª PROPOSICIÓN				
2	1	4 Dativo Posesivo	4	

PROPOSICIÓN COORDINADA (con el contexto anterior) CAUSAL. Nexo : <i>nam</i>			
2 Sujeto	1 Verbo Intransitivo	4 C.C. Lugar (<i>pro</i> , metafórico: “en lugar de”)	

ORACIÓN COMPUESTA			
PROPOSICIÓN SUBORDINADA CONCESIVA (PRÓTASIS)			
Nexo :			
2	1	3	
+ Aposición :			
ORACION PRINCIPAL (APÓDOSIS). “ <i>tamen</i> ” es el Adverbio Correlativo con “_____”			
2 Sujeto Paciente	1 Verbo en Pas.	3 Predicativo del Sujeto	4 C.C. de Lugar
		<i>Participio</i> <i>corrupta</i>	<i>C. Agente</i> <i>ambitione</i>

ORACIÓN COMPUESTA		
PROPOSICIÓN SUBORDINADA CONCESIVA. (PRÓTASIS)		
Nexo : <i>cum</i>		
2	1	3 Ablativo Separativo
		<i>ab malis moribus reliquorum</i>

PROPOSICIÓN PRINCIPAL. (APÓDOSIS)			
"nihilominus" es adverbio correlativo de "cum"			
2 Sujeto		1 Verbo	3 O.D.
4 C.C. Instrumento			
<i>eadem cupido</i> + Adyacente (Compl. Nominal)			
<i>honoris</i> + Adyacente			
PROPOSICIÓN DE RELATIVO			
2 Sujeto	1 Verbo	3 O. D.	
<i>quae</i>	(_____)	<i>ceteros</i>	

VOCABULARIO

abstinentia, -ae: desinterés
 adulescentulus, -i: joven
 adversus, -a, -um: adverso, contrario
 aetas, aetatis: edad
 ambitio, ambitionis: ambición
 animus, -i: espíritu
 ars, artis: arte
 aspernor, -aris, -ari, -atus sum: despreciar
 audacia, -ae: descaro
 avaritia, -ae: codicia
 ceteri, -orum: los demás, los otros
 corrumpo, -is, -ere, -rupi, -ruptum: corromper
 cupido, cupidinis: deseo, ambición
 dissentio, -is, -ire, -ssensi, -ssensum: disentir
 fama, -ae: fama, maledicencia
 fero, fers, ferre, tuli, latum: llevar
 honos, honoris: honor, cargo (público)
 imbecillus, -a, -um: débil, tierno
 initium, -ii: principio
 insolens, -ntis: desacostumbrado
 invidia, -ae: envidia
 largitio, largitionis: soborno
 mos, moris: costumbre
 plerique, pleraeque, pleraque: los más, la mayoría
 pudor, pudoris: vergüenza, respeto
 reliquus, -a, -um: restante, demás
 res publica, rei publicae: la república, la política
 studium, -ii: afán
 tantus, -a, -um: tan grande
 teneo, -es, -ere, tenui, tentum: tener, mantener
 vexo, -as, -are, -avi, -atum: maltratar, castigar
 vigeo, -es, -ere: prevalecer, dominar
 virtus, virtutis: virtud
 vitium, -ii: vicio

Escribe a continuación la traducción del texto analizado.

TRADUCCIÓN:

A continuación tienes la traducción correcta del texto anterior. Fíjate en ella y corrige los errores cometidos.

TRADUCCIÓN:

Mas yo, de joven, como la mayoría, me lancé al principio con ardor a la política, y en ella tuve muchas contrariedades, pues el descarado, el soborno y la codicia prevalecían en lugar del respeto, el desinterés y la virtud. Aunque mi espíritu, no acostumbrado a las malas artes, despreciaba estas cosas, sin embargo mi temprana edad se iba corrompiendo por la ambición en medio de tan grandes vicios, y aunque disintiera de las malas costumbres de los demás, no obstante, la misma ambición de honores que a los demás me zarandeaba a mí con la maledicencia y con la envidia.

Pasemos a este otro texto, cuyo análisis tiene lugares vacíos para que los completes. Contiene un

retrato de Catilina.

V. (1) L. Catilina, nobili genere natus, fuit magna vi et animi et corporis, sed ingenio malo pravoque. (2) Huic ab adulescentia bella intestina, caedes, rapinae, discordia civilis grata fuere, ibique iuventutem suam exercuit. (3) Corpus patiens inediae, algoris, vigiliae supra quam cuiquam credibile est. (4) Animus audax, subdolos, varius, cuius rei lubet simulator ac dissimulator, alieni adpetens, sui profusus, ardens in cupiditatibus: satis eloquentiae, sapientiae parum. (5) Vastus animus immoderata, incredibilia, nimis alta semper cupiebat. (Sall., Cat. 5, 1-5).

O R A C I Ó N		
2 Sujeto	1 Verbo	3 Ablativos de Cualidad
<i>L. Catilina</i> + Adyacente :	<i>fuit</i>	<i>magna vi + et animi et corporis sed ingenio malo pravoque</i> (Adyacente :C.N.)
Participio Concertado en Aposición <i>natus nobili genere</i> (Part.Perfecto) (Ablativo de Origen)		

ORACIÓN COORDINADA COPULATIVA				
1ª PROPOSICIÓN				
2 Sujeto	1	3	4 Dat. Posesivo	4 C.C. Lugar de donde
<i>bella intestina, caedes, rapinae, discordia civilis</i>				<i>ab adulescentia</i>
		Nexo : <i>et</i>		
2ª PROPOSICIÓN				
2	1	3	4 Adverbio	
()			<i>ibi</i>	

ORACIÓN COMPUESTA			
PROPOSICIÓN PRINCIPAL			
2 Sujeto	1 Verbo	3 Atributo	
<i>corpus</i>	<i>(erat)</i>	<i>Patiens + Adyacente</i> : tres Genitivos Compl. de Adjetivo: <i>inediae, algoris, vigiliae</i>	
PROPOSICIÓN SUBORDINADA COMPARATIVA			
		Nexo: <i>supra quam</i>	
2 Sujeto	1 Verbo	3 Atributo	
()	<i>est</i>	<i>credibile + Adyacente</i> : Dativo de Relación : <i>cuiquam</i>	

ORACION		
1ª PROPOSICIÓN		
2 Sujeto	1 Verbo	3 Atributo
<i>animus</i>	<i>(erat)</i>	<i>audax, subdolos, varius, simulator ac dissimulator + Adyacente</i> (Complemento del Adjetivo): <i>rei cuiuslubet</i> (separado en el texto por <u>tnesis</u>) <i>adpetens + Adyacente</i> : <i>alieni // profusus + Adyacente</i> : <i>sui</i> <i>ardens</i> (Particip. Presente) + C.C.L. en donde (= Causa) : <i>in cupiditatibus</i>
2ª PROPOSICIÓN		

2 Sujeto	1 V	3 (Dativo Posesivo)
Adverbios de cantidad + Genitivos Partitivos: <i>satis eloquentiae , parum sapientiae</i>	<i>(erat)</i>	<i>(ei)</i>

ORACION		
2 Sujeto	1 Verbo con un Modificador (Adverbio)	3 Complemento Directo
<i>vastus animus</i>	<i>cupiebat</i> <i>semper</i>	<i>immoderata , incredibilia , nimis alta</i>

VOCABULARIO

adpeto, -is, -ere, -ivi, -itum : codiciar, estar ávido
algor, algoris : frío
alienus, -a, -um : ajeno
ardeo, -es, -ere, arsi, arsum : arder
cupiditas, cupiditatis : deseo, pasión
cupio, -is, -ere, -ivi, -itum : desear, ansiar
exerceo, -es, -ere, -ui, -itum : ejercitar
immoderatus, -a, -um : desmedido
inedia, -ae : hambre

ingenium, -ii : índole, carácter
intestinus, -a, -um : interior, intestino
pravus, -a, -um : depravado, perverso
profundo, -is, -ere, -fusi, -fusum : derrochar
rapina, -ae : robo
subdolus, -a, -um : engañoso, falaz
varius, -a, -um : voluble, tornadizo
vastus, -a, -um : insaciable, inmoderado
vigilia, -ae : vigilia

TRADUCCIÓN :

Comprueba ahora la traducción del texto que has hecho.

TRADUCCIÓN:

Lucio Catilina, nacido de noble linaje, fue un hombre de gran fuerza tanto de espíritu como de cuerpo, pero de índole malvada y perversa. Las luchas intestinas, los asesinatos, los robos, la discordia civil le fueron gratas desde su adolescencia, y en ellas ejerció su juventud. Su cuerpo soportaba el hambre, el frío, la vigilia, por encima de lo que a alguien pueda resultarle creíble. Su espíritu era osado, falaz, tornadizo, simulador y disimulador de cualquier cosa, ávido de lo ajeno, derrochador de su patrimonio, consumido en sus pasiones: tenía bastante don de palabra, pero poca sensatez. Su espíritu insaciable ansiaba siempre empresas desmedidas, increíbles, demasiado altas.

Hagamos otro texto más de Salustio:

V. (6) Hunc, post dominationem L. Sullae, lubido maxuma invaserat rei publicae capiundae, neque id quibus modis adsequeretur, dum sibi regnum pararet, quicquam pensi habebat. (7) Agitabatur magis magisque in dies animus ferox inopia rei familiaris et conscientia scelerum, quae utraque eis artibus auxerat, quas supra memoravi. (8) Incitabant praeterea corrupti civitatis mores, quos pessuma ac divorsa inter se mala, luxuria atque avaritia, vexabant. (Sall., Cat. 5, 6-8).

ORACIÓN COORDINADA COPULATIVA				
1ª PROPOSICIÓN				
2 Sujeto	1	3	4 C.C.Tiempo	
<i>lubido maxuma</i> + Adyacente (C.N.) Construcción de Gerundivo <i>rei publicae capiundae</i>			<i>post dominationem</i> + Adyacente (C.N.) <i>L. Sullae</i>	
Nexo: <i>neque</i>				
2ª PROPOSICIÓN				
2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo		
<i>(ille = Catilina)</i>	<i>Habebat</i>	<i>quicquam</i> + <i>pensi</i> (Genitivo Partitivo) + Complemento del Partitivo :		
PROPOSICIÓN INTERROGATIVA INDIRECTA				
4 C.C. Instr	2 Sujeto	1 Verbo	3 Compl. Directo	
<i>quibus modis</i>	<i>(ille = Catilina)</i>	<i>adsequeretur</i>	<i>id</i>	
PROPOSICIÓN SUBORDINADA CONDICIONAL				
Nexo : <i>dum</i>				
2 Sujeto	1	3	4 Dativo de interés	
<i>(ille = Catilina)</i>			<i>sibi</i>	

ORACIÓN PRINCIPAL			
2 Sujeto	1 Verbo	4 C.C.T.	4 C.C. Causa
<i>animus ferox</i>	<i>agitabatur</i> + Adverbio <i>magis magisque</i>	<i>in dies</i>	<i>inopia rei familiaris et conscientia scelerum</i> PROPOSICIÓN DE RELATIVO 3 Compl. Dir. 2 Suj. 1 Verbo 4 C.C. Instr. <i>quae utraque (ille) auxerat eis artibus</i> PROPOSICIÓN DE RELATIVO 3 Compl. Dir. 2 Suj. 1 Verbo 4 Adverb. <i>quas (ego) memoravi supra</i>

ORACION PRINCIPAL	
2 Sujeto	1 Verbo
<i>corrupti mores</i> + Adyacente (C.N.): <i>civitatis</i> PROPOSICIÓN DE RELATIVO 3 Compl. Dir. 2 Sujeto 1 Verbo <i>quos</i> Núcleo Adyacentes Aposición <i>mala pessuma</i> <i>ac</i> <i>divorsa inter se luxuria</i> <i>atque</i> <i>avaritia</i> <i>vexabant</i>	<i>incitabant</i> + Modificador (Adverbio) <i>praeterea</i>

VOCABULARIO

adsequor, -eris, -i, -secutus sum : conseguir
 agito, -as, -are, -avi, -atum : agitar, revolver
 ars, artis: arte, conducta, vicio
 augeo, -ere, auxi, auctum : acrecentar, incrementar
 avaritia, -ae : avaricia, codicia
 civitas, civitatis : ciudad
 conscientia, -ae : conocimiento, complicidad
 divorsus, -a, -um (diversus) : diverso, diferente
 dominatio, -onis : gobierno despótico
 regnum. -i : reino, poder absoluto, poder real
 ferox, ferocis : feroz, arrogante, altivo)
 incito, -as, -are, -avi, -atum : incitar
 inopia, -ae : escasez, penuria, carencia

invado, -ere, -vasi, -vasum : invadir, apoderarse de
 lubido, lubricinis (libido) : deseo
 luxuria, -ae : lujo
 malum, -i : mal
 memoro, -as, -are, -avi, -atum : recordar
 modus, -i : modo, procedimiento
 mos, moris : costumbre
 paro, -as, -are, -avi, -atum : preparar, procurarse
 pensum , -i : cosa pensada, escrúpulo, reparo
 scelus, sceleris : crimen
 Sulla, -ae : Sila (Lucio Sila, dictador romano)
 vexo, -as, -are, -avi, -atum : pervertir

O R A C I Ó N			
2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo	4 C.C. de Instrumento
<i>ductores</i> + dos Adyacentes: un C. N.: <i>Danaum</i> y una aposición: Aposición Participio Concertado Participio Perfecto Agente <i>fracti</i> <i>repulsi bello</i> <i>fatis</i> ABLATIVO ABSOLUTO Sujeto Participio Pres. <i>tot annis labentibus iam</i> Lo colocamos aquí, aunque no pertenece al Sujeto.	<i>aedificant</i>	<i>equum</i> <i>instar montis</i>	<i>divina arte Palladis</i>
		Nexo : <i>-que</i> (enclítica)	
O R A C I Ó N			
2 Sujeto	1 V	3 Complemento Directo	4 C.C. de Materia
(<i>illi = ductores Danaum</i>)			<i>abiete secta</i>

O R A C I Ó N			
2 Sujeto	1 V	3 Complemento Directo	4 C.C. de Causa (externa)
(“ ”)			<i>pro reditu</i>

O R A C I Ó N	
2 Sujeto	1 Verbo
<i>ea fama</i>	

TRADUCCIÓN :

Analicemos otro fragmento del poeta. Los lugares que están vacíos en el análisis debes completarlos tú.

La armada griega se esconde en la isla de Tenedos.

(Aen. II, 21-25)

Est in conspectu Tenedos, notissima fama
 insula, dives opum Priami dum regna manebant,
 nunc tantum sinus et statio male fida carinis;
 huc se propecti deserto in litore condunt.
 Nos abiisse rati et vento petiisse Mycenae.

O R A C I Ó N		
2 Sujeto	1 Verbo	3 C.C. Lugar
<p><i>Tenedos</i> + Adyacente. El Adyacente es una Aposición triple:</p> <p><i>insula</i> + el Adyacente <i>notissima</i> + C. C. de Causa: <i>fama</i></p> <p><i>dives opum</i> + C.C. Tiempo: Proposición Temporal. Nexo: <i>dum</i></p> <p style="text-align: center;">2 <i>regna Priami</i> 1 <i>manebant</i> <i>nunc</i></p> <p><i>tantum sinus et statio</i> + el Adyacente <i>male fida</i> + Dat. Compl. Único de Adj. <i>carinis</i></p>	<i>est</i>	<i>in conspectu</i>

O R A C I Ó N			
2 Sujeto	1 Verbo	3 Compl. Directo	4 C. Circ. de Lugar
<i>(illi)</i> + Adyacente : Participio concertado <i>propecti huc</i>			

O R A C I Ó N			
2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo	
	<i>rati (sumus)</i>	Proposición de Infinitivo	
		2 Sujeto <i>(illos)</i>	1 Verbo
		(“)	
		<u>C.C. Lugar</u> <i>Mycenas</i>	C.C. Instr. <i>vento</i>

TRADUCCIÓN:

Capis es de la opinión de destruir el caballo de madera

(Aen. II, 35-39)

At Capys et quorum melior sententia menti,
aut pelago Danaum insidias suspectaque dona
praecipitare iubent subiectisque urere flammis,
aut terebrare cavas uteri et temptare latebras.
Scinditur incertum studia in contraria vulgus.

O R A C I Ó N		
2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo
<p><i>Capys et (ii) + Adyacente:</i></p> <p style="text-align: center;">3 Dat. Posesivo 1 Verbo 2 Sujeto <i>quorum menti erat melior sententia</i></p>	<p><i>iubent</i></p>	<p>Proposición de Infinitivo 2 1 3 4 <i>praecipitare insidias Danaum</i> <i>suspecta dona pelago</i> <i>urere subiectis flammis</i> <i>terebrare cavas uteri</i> <i>temptarelatebras</i></p>

O R A C I Ó N		
2	1	4
<i>vulgus incertum</i>	<i>scinditur</i>	<i>in contraria studia</i>

El verso 37 es un caso claro de “hísteron próteron”. Es ésta una figura consistente en poner delante lo que debe ir detrás y viceversa. Así, “*urere flammis subiectis*” es una acción que debería realizarse antes que la de “*praecipitare suspecta dona*”.

En el verso 39 hay una anástrofe (*studia in contraria*) y un quiasmo (*incertum studia in contraria vulgus*).

TRADUCCIÓN

Eneas arenga a unos jóvenes troyanos, animándoles a morir por la patria.

(Aen. II, 348-354)

Iuvenes, fortissima frustra
pectora, si vobis audentem extrema cupido
certa sequi, quae sit rebus fortuna videtis:
excessere omnes adytis arisque relictis
di, quibus imperium hoc steterat; succurritis urbi
incensae: moriamur et in media arma ruamus.

VOCATIVO			
<i>Iuvenes</i> + Aposición : <i>pectora fortissima frustra</i>			
O R A C I Ó N			
PRÓTASIS: PROPOSICIÓN CONDICIONAL. Nexo: <i>si</i>			
2 Sujeto		1 Verbo	3 Dativo posesivo
<i>cupido certa</i> + Adyacente (Complemento Nominal)		<i>(est)</i>	<i>vobis</i>
PROPOSICIÓN de INFINITIVO 2 Sujeto 1 Verbo 3 Complemento Directo () <i>sequi (me)</i> + Adyacente: Participio Concertado <i>audentem</i> (Verbo) <i>extrema</i> (C.D.)			
APÓDOSIS: PROPOSICIÓN PRINCIPAL			
2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo	
<i>(vos)</i>	<i>videtis</i>	PROPOSICIÓN INTERROGATIVA INDIRECTA	
		2 Sujeto	1 Verbo
		<i>quae fortuna</i>	<i>sit</i>
			4 Dativo Posesivo
			<i>rebus</i>

ABLATIVO ABSOLUTO			
<i>adytis et aris</i> (Sujeto) <i>relictis</i> (Verbo)			
2 Sujeto		1 Verbo	
<i>omnes di</i> + Adyacente PROPOSICIÓN DE RELATIVO 4 Ablat. Instrumental = “por cuya protección” 2 Sujeto 1 Verbo <i>quibus hoc imperium steterat</i>		<i>excessere</i>	

TRADUCCIÓN

ANÁLISIS DE UN TEXTO DE CICERÓN

Para terminar con esta colección de ejemplos de análisis, vamos a enfrentarnos ahora con un texto de Cicerón, en el que, por muy complicado que pueda parecer, recurriremos al procedimiento de considerar oración por oración, usando siempre el repetido esquema: **2** , **1** , **(3)** , **(4)** ... Apliquemos nuestro sentido común para delimitar las diferentes proposiciones, de manera que no mezclamos palabras de una proposición con palabras de otra. Recordemos que los límites de las proposiciones están señalados por signos de puntuación o por conjunciones y pronombres relativos o interrogativos.

Veamos, pues, este texto tomado del exordio del discurso en defensa de M. Celio Rufo.

I 1. Si quis, iudices, forte nunc adsit ignarus legum, iudiciorum, consuetudinis nostrae, miretur profecto quae sit tanta atrocitas huiusce causae, quod diebus festis ludisque publicis, omnibus forensibus negotiis intermissis, unum hoc iudicium exerceatur, nec dubitet quin tanti facinoris reus arguatur ut eo neglecto civitas stare non possit. Idem cum audiat esse legem, quae de seditiosis consceleratisque civibus, qui armati senatum obsederint, magistratibus vim attulerint, rem publicam oppugnarint, cotidie quaeri iubeat: legem non improbet, crimen quod versetur in iudicio, requirat; cum audiat nullum facinus, nullam audaciam, nullam vim in iudicium vocari, sed adolescentem illustri ingenio, industria, gratia accusari ab eius filio quem ipse in iudicium et vocet et vocarit, oppugnari autem opibus meretriciis: Atratini ipsius pietatem non reprehendat, libidinem muliebrem comprimendam putet, vos laboriosos existimet quibus otiosis ne in communi quidem otio liceat esse. **2.** Etenim si attendere diligenter atque existimare vere de omni hac causa volueritis, sic constituetis, iudices, nec descensurum quemquam ad hanc accusationem fuisse cui utrum vellet liceret nec, cum descendisset, quicquam habiturum spei fuisse, nisi alicuius intolerabili libidine et nimis acerbo odio niteretur. Sed ego Atratino, humanissimo atque optimo adolescenti, meo necessario, ignosco, qui habet excusationem vel pietatis vel necessitatis vel aetatis. Si voluit accusare, pietati tribuo, si iussus est, necessitati, si speravit aliquid, pueritiae. Ceteris non modo nihil ignoscendum sed etiam acriter est resistendum. (Cic. Cael, I, 1-2)

El texto del § 1 está compuesto por

- a) una oración condicional ;
- b) dos oraciones temporales con “cum” de identidad que, en asíndeton adversativo, se yuxtaponen a la condicional.

Consideración de tipo general. Algunos gramáticos, formados en la escuela tradicional, consideran que en las oraciones condicionales no hay propiamente proposición principal ni subordinada porque “ambas se presentan dependiendo mutuamente la una de la otra y ninguna de las dos tiene sentido por sí sola” (J. Guillén, Gramática Latina, § 514). “La proposición en que aparece la condición (la condicional) se llama **prótasis**, y la que anuncia la consecuencia (la condicionada), **apódosis**” (J. Guillén, *ibid.*). M. Bassols, en su Sintaxis Latina, considera la prótasis como subordinada, mientras que la apódosis es considerada como principal (M. Bassols, Sintaxis Latina II, § 248). Siguiendo la exposición de J. Guillén, diremos que en las oraciones condicionales existen las siguientes posibilidades : **1)** que la condición sea **real** ; **2)** que la condición sea **posible** ; **3)** que la condición sea **imposible** o **irreal**. En el caso que nos ocupa, la condición es **posible**. Este tipo de condicionales lleva, tanto en la prótasis como en la apódosis -que también será posible- el verbo en **subjuntivo** (presente o perfecto).

ANÁLISIS SINTÁCTICO DEL § 1

O R A C I Ó N				
PRÓTASIS:				
PROPOSICIÓN CONDICIONAL. Nexo: <i>si</i>				
2 Sujeto			1 Verbo	
<i>quis ignarus + triple Adyacente (Compl. Nominal) legum, iudiciorum, consuetudinis nostrae</i>			<i>adsit</i>	
APÓDOSIS:				
compuesta por dos PROPOSICIONES coordinadas entre sí (las de “ <i>miretur</i> ” y “ <i>dubitet</i> ”)				
1ª PROPOSICIÓN				
2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo		
()	<i>miretur + profecto</i> (Modificador)	PROPOSICIÓN INTERROGATIVA INDIRECTA		
		3 Atrib.	1 Verb.	2 Sujeto
		<i>quae</i>	<i>sit</i>	<i>tanta atrocitas + Adyacente (C.N.) huiusce causae</i>
PROPOSICIÓN CAUSAL. Nexo: <i>quod</i>				
		2 Sujeto	1 Verbo	4 C.C. Tiempo
		<i>hoc unum iudicium</i>	<i>exerceatur</i>	<i>diebus festis ludisque publicis</i>
ABLATIVO ABSOLUTO				
		Sujeto: <i>omnibus negotiis forensibus</i>		Verbo: <i>intermissis</i>
Nexo: <i>nec</i>				
2ª PROPOSICIÓN				
2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo		
()	<i>dubitet</i>	PROPOSICIÓN COMPLETIVA. Nexo: <i>quin</i>		
		2 Sujeto	1 Verbo	4 Genitivo de Referencia
		<i>reus</i>	<i>arguatur</i>	<i>tanti facinoris</i>
PROPOSICIÓN CONSECUTIVA. Nexo: <i>ut</i>				
		2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo
		<i>civitas</i>	<i>non possit</i>	Proposición de Infinitivo: <i>stare</i>
ABLATIVO ABSOLUTO				
		2 Sujeto: <i>eo</i>		1 Participio Perfecto: <i>neglecto</i>

O R A C I Ó N							
PROPOSICIÓN TEMPORAL con “cum” de identidad. Nexo: <i>cum</i>							
2	Sujeto	1	Verbo	3			Complemento Directo
	<i>idem</i>		<i>audiat</i>				PROPOSICIÓN DE INFINITIVO
		1	Verbo	2			Sujeto
			<i>esse</i>				<i>legem</i> + Adyacente
							PROPOSICIÓN DE RELATIVO
		<i>quæ</i>	<i>iubeat</i>				PROPOSICIÓN DE INFINITIVO
				2	1	4	Ablativo de Materia
				()	<i>quæri</i>	<i>de civibus seditiosis consceleratisque</i>	(Ady.)
							PROPOSICIÓN DE RELATIVO
							2 1 Verbo 3 C. Dir. 4
							<i>qui obsederint senatum armati</i>
							(Predic.)
							<i>attulerint vim magistratibus(Dat.)</i>
							<i>oppugnarint rem publicam</i>
PROPOSICIÓN PRINCIPAL (compuesta de dos proposiciones yuxtapuestas entre sí)							
	2	Sujeto	1	Verbo	3		Complemento Directo
		()		<i>non improbet</i>			<i>legem</i>
		()		<i>requirat</i>			PROPOSICIÓN INTERROGATIVA INDIRECTA
				2	1	C.C.	Lugar
				<i>quod crimen</i>	<i>versetur</i>	<i>in iudicio</i>	
ORACIÓN							
PROPOSICIÓN TEMPORAL. Nexo: <i>cum</i>							
2	Suj.	1	Verb	3			Complemento Directo
()			<i>audiat</i>				Tres PROPOSICIONES DE INFINITIVO, coordinadas entre sí con conjunciones adversativas
		2	Sujeto	1	Verb	4	C.C. Lugar
			<i>nullum facinus nullam audaciam nullam vim</i>		<i>vocari</i>	<i>in iudicium</i>	
							<i>sed</i>
		2	Sujeto	1	Verb	3	Agente
			<i>adulescentem</i> + tres Abl. de Cualidad: <i>illustri ingenio, industria, gratia</i>		<i>accusari</i>	<i>ab filio + Adyacente: eius + Adyacente</i>	PROPOSICIÓN DE RELATIVO
							3 C.D. 2 Suj. 1 Verbo C.C. Lugar
							<i>quem ipse et vocet et vocarit in iudicium</i>
							<i>autem</i>
		2	“	1	“	4	Agente
		(“)		<i>oppugnari</i>	<i>opibus meretriciis</i>		
PROPOSICIÓN PRINCIPAL							
2	Suj.	1	Verbo	3			Complemento Directo
			<i>non reprehendat</i>				<i>pietatem ipsius Atratini</i>

	<i>putet</i>	<p align="center">PROPOSICIÓN DE INFINITIVO 2 Sujeto 1 Verbo <i>libidinem muliebrem comprimendam (esse)</i></p>
	<i>existimet</i>	<p align="center">vos + el Predicativo Objetivo <i>laboriosos</i> antecedente</p> <p align="center">PROPOSICIÓN DE RELATIVO 1 Verbo 2 Sujeto PROPOS. INFINIT. <i>quibus ne quidem liceat 2 Suj. 1 V. 3 Atr. C.C.T</i> (el mismo) <i>esse otiosis in c. otio</i></p> <p>3.</p>

ANÁLISIS SINTÁCTICO DEL § 2

ORACIÓN		
PRÓTASIS		
PROPOSICIÓN CONDICIONAL. Nexos: <i>si</i>		
2 Sujeto	1 Verbo	3 Complemento Directo
()	<i>volueritis</i>	<p align="center">Dos PROPOSICIONES DE INFINITIVO: 2 Suj. 1 Verbo 4 Modificador 4 C.C. Materia () <i>attendere diligenter</i> () <i>existimare vere de omni hac causa</i></p>

APÓDOSIS	
PROPOSICIÓN PRINCIPAL	
2 Sujeto	1 Verbo
<p>(vos)</p> <p>+ Vocativo: <i>iudices</i></p>	<p><i>constituetis sic</i> + explicación de “sic”, constituida por DOS Proposiciones de Infinitivo</p> <p style="text-align: center;">1ª PROPOSICIÓN DE INFINITIVO 2 Sujeto 1 Verbo 4 C. C. Lug. <i>nec quemquam</i> + Adyacente</p> <p style="text-align: center;">PROPOSICIÓN DE RELATIVO 3 Dat. 1 V. 2 Sujeto</p> <p><i>cui liceret</i> PROPOSICIÓN COMPLETIVA 2 Suj. 1 Verbo 3 C. Direc. () <i>vellet utrum</i></p> <p style="text-align: center;"><i>descensurum fuisse ad hanc accusationem</i></p> <p style="text-align: center;">2ª PROPOSICIÓN DE INFINITIVO 2 Sujeto 1 Verbo 3 Complemento Directo <i>nec quemquam habiturum fuisse quicquam</i> + un Genitivo Partitivo: <i>spei</i></p> <p style="text-align: center;">PROPOSICIÓN TEMPORAL. Nexo: <i>cum</i> 2 Sujeto 1 Verbo 4 C. C. Lugar <i>(quisquam) descendisset (ad hanc accusationem)</i></p> <p style="text-align: center;">PROPOSICIÓN CONCESIVA ADVERSATIVA. Nexo: <i>nisi</i> 2 Sujeto 1 Verbo 3 Complemento Régimen ()</p> <p><i>niteretur intolerabile libidine</i> + C. N. : <i>alicuius</i> <i>et</i> <i>odio nimis acerbo</i></p>

O R A C I Ó N		
2 Sujeto	1 Verbo	3 Dativo de Interés
<i>ego</i>	<i>ignosco</i>	<p><i>Atratino</i> + Dos Adyacentes: una Aposición y una Proposición de Relativo. Aposición: <i>adulescenti humanissimo atque necessario meo optimo</i></p> <p style="text-align: center;">PROPOSICIÓN DE RELATIVO 2 Suj. 1 Verbo 3 Complemento Directo <i>qui habet excusationem</i> + Tres Adyacentes (C. N.) : <i>vel pietatis vel necessitatis vel aetatis</i></p>

Tres ORACIONES CONDICIONALES, yuxtapuestas entre sí:

PRÓTASIS: PROPOSICIÓN CONDICIONAL				APÓDOSIS: PROPOSICIÓN PRINCIPAL		
Nexo	2 Suj.	1 Verbo	3 Complemento Directo	2 Sujeto	1 Verbo	3 Dat. Fin.
<i>si</i>	<i>(ille)</i>	<i>voluit</i>	<i>accusare</i>	<i>(ego)</i>	<i>tribuo</i>	<i>pietati</i>

PRÓTASIS: PROPOSICIÓN CONDICIONAL				APÓDOSIS: PROPOSICIÓN PRINCIPAL		
Nexo	2 Suj.	1 Verbo	3 Complemento Directo	2 Sujeto	1 Verbo	3 Dat. Fin.
<i>si</i>	<i>(ille)</i>	<i>iussus est</i>	<i>(accusare)</i>	<i>(ego)</i>	<i>(tribuo)</i>	<i>necessitati</i>

PRÓTASIS: PROPOSICIÓN CONDICIONAL				APÓDOSIS: PROPOSICIÓN PRINCIPAL		
Nexo	2 Suj.	1 Verbo	3 Complemento Directo	2 Sujeto	1 Verbo	3 Dat. Fin.
<i>si</i>	<i>(ille)</i>	<i>speravit</i>	<i>aliquid</i>	<i>(ego)</i>	<i>(tribuo)</i>	<i>pueritiae</i>

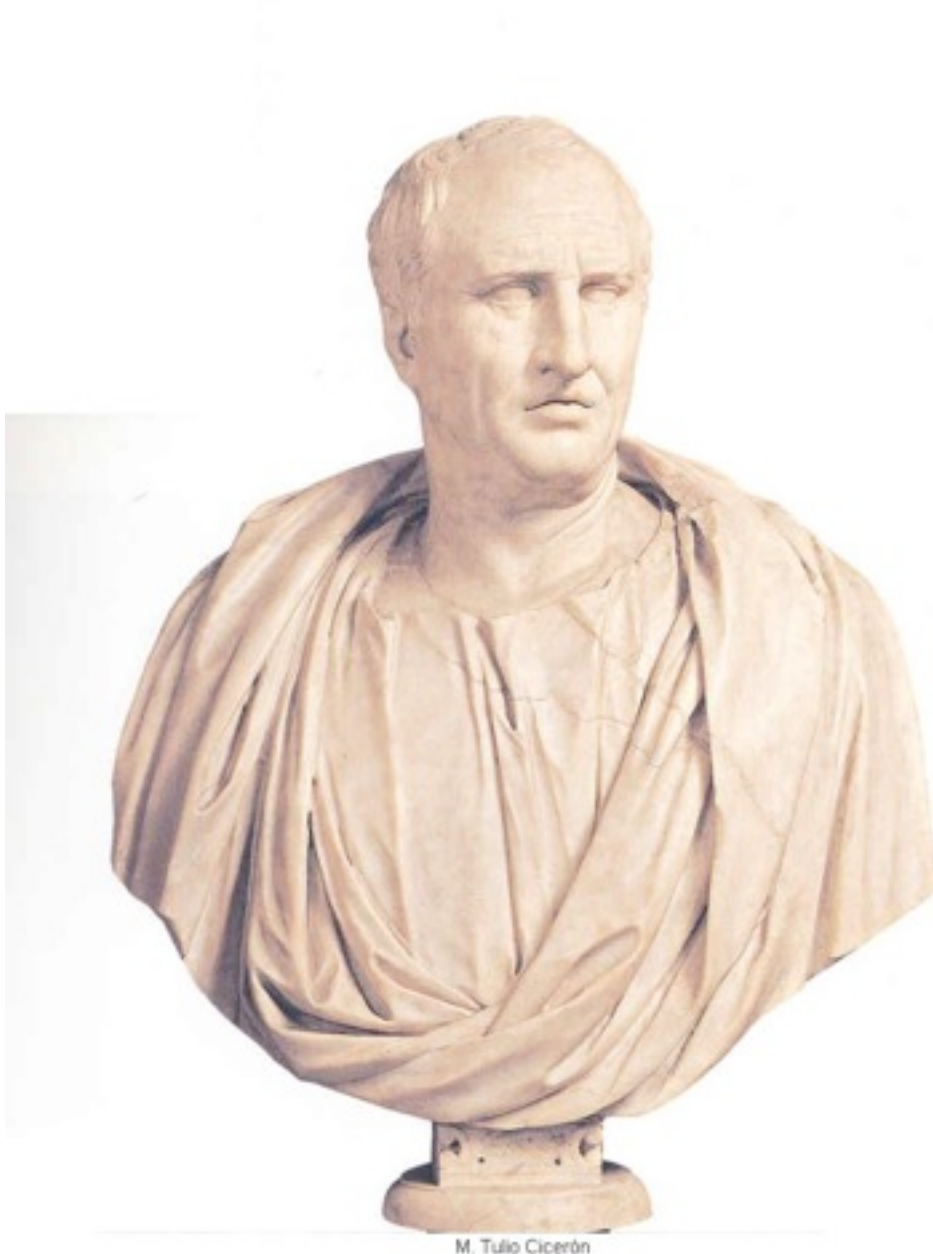
A continuación, intentarás hacer la traducción, sujetándote rigurosamente al análisis que has hecho. Para ayudarte, puedes consultar y guiarte por la traducción que a continuación se te facilita.

TRADUCCIÓN

1. Si por casualidad, jueces, estuviera presente ahora alguien ignorante de las leyes, de los procesos, de nuestra tradición, sin duda se preguntaría sorprendido cuál es la atrocidad tan grande de este caso, puesto que en días festivos y en juegos públicos, a pesar de estar interrumpidos todos los procesos del foro, se celebra este solo juicio, y no dudaría de que el reo es acusado de un delito tan grande que, si se descuidara, la ciudad no podría mantenerse en pie; pero, al oír la misma persona que existe una ley que ordena que se investigue diariamente sobre ciudadanos sediciosos y criminales que hayan asediado armados al Senado, llevado la violencia a los magistrados y atacado a la república, no desaprobaba esa ley y preguntaría qué acusación se trata en el juicio; al oír que no se cita a juicio ningún crimen, ninguna osadía, ninguna violencia, sino que un joven de brillante talento, laboriosidad y estima es acusado por el hijo de aquél a quien él mismo cita y ha citado a juicio, y que es asediado con medios propios de una

meretriz, no reprendería el sentimiento filial del mismo Atratino, sino que opinaría que se debería reprimir la liviandad femenina, y a vosotros os consideraría laboriosos, pues ni siquiera en el descanso general se os permite estar libres de ocupación.

2. En efecto, si quisierais escuchar atentamente y juzgar conforme a la verdad sobre todo este pleito, decidiríais, jueces, de este modo: que ni debería descender a esta acusación nadie, aunque le estuviera permitido optar por una de las dos partes, ni, habiendo descendido, habría de tener esperanza alguna, de no apoyarse en la intolerable liviandad y en el odio excesivamente encarnizado de una persona. Pero yo a Atratino, un adolescente educadísimo y magnífico amigo mío, lo disculpo, porque tiene la excusa bien del cariño filial, bien de los lazos de parentesco, bien de la edad. Si quiso presentar la acusación, lo atribuyo a su amor filial, si aceptó una orden, a su relación de parentesco y, si albergó alguna expectativa, a su ingenuidad infantil. A los demás no sólo no se les debe disculpar nada, sino que hay que oponerles una firme resistencia.



M. Tulio Cicerón

TEXTOS DE CÉSAR

1) Los helvecios se preparan para salir de sus territorios.

His rebus adducti et auctoritate Orgetorigis permoti, constituerunt ea quae ad proficiscendum pertinerent comparare, iumentorum et carrorum quam maximum numerum coemere, sementes quam maximas facere ut in itinere copia frumenti suppeteret, cum proximis civitatibus pacem et amicitiam confirmare. (Caes., B.G. I, 3, 1)

2) Orgetóriges impulsa a los helvecios a apoderarse de toda la Galia.

Perfacile factu esse illis probat conata perficere, propterea quod ipse suae civitatis imperium obtenturus esset: non esse dubium quin totius Galliae plurimum Helvetii possent; se suis copiis suoque exercitu illis regna conciliaturum confirmat. Hac oratione adducti, inter se fidem et iusiurandum dant et, regno occupato, per tres potentissimos ac firmissimos populos totius Galliae sese potiri posse sperant. (Caes., B. G. I, 3, 6-8)

3) Los helvecios cruzan el río Saona, pero antes de cruzarlo todos, César ataca a la tribu tigurina.

Flumen est Arar, quod per fines Haeduum et Sequanorum in Rhodanum influit incredibili lenitate, ita ut oculis in utram partem fluat iudicari non possit. Id Helvetii ratibus ac lintribus iunctis transibant. Ubi per exploratores Caesar certior factus est tres iam partes copiarum Helvetios id flumen traduxisse, quartam fere partem citra flumen Ararim reliquam esse, de tertia vigilia cum legionibus tribus e castris profectus, ad eam partem pervenit quae nondum flumen transierat. Eos impeditos et inopinantes adgressus, magnam partem eorum concidit; reliqui sese fugae mandarunt atque in proximas silvas abdiderunt. Is pagus appellabatur Tigurinus: nam omnis civitas Helvetia in quattuor pagos divisa est. (Caes., B.G. I, 12, 4)

4) César sigue al enemigo. Escaramuzas entre la caballería de César y la retaguardia helvecia.

Postero die castra ex eo loco movent. Idem facit Caesar equitatumque omnem, ad numerum quattuor milium, quem ex omni provincia et Haeduis atque eorum sociis coactum habebat, praemittit, qui videant quas in partes hostes iter faciant. Qui, cupidius novissimum agmen insecuti, alieno loco cum equitatu Helvetiorum proelium committunt, et pauci de nostris cadunt. Quo proelio sublatis Helvetii, quod quingentis equitibus tantam multitudinem equitum propulerant, audacius subsistere non numquam et novissimo agmine proelio nostros lacessere coeperunt. Caesar suos a proelio continebat ac satis habebat in praesentia hostem rapinis, pabulationibus populationibusque prohibere. Ita dies circiter quindecim iter fecerunt, uti inter novissimum hostium agmen et nostrum primum non amplius quinque aut senis milibus passuum interesset. (Caes., B.G. I, 15, 1-5)

5) César ordena al legado T. Labieno ocupar un monte, mientras él sigue al enemigo.

Eodem die ab exploratoribus certior factus hostes sub monte consedisse milia passuum ab ipsius castris octo, qualis esset natura montis et qualis in circuitu ascensus qui cognoscerent misit. Renuntiatum est facilem esse. De tertia vigilia T. Labienum, legatum propraetore, cum duabus legionibus et iis ducibus qui iter cognoverant, summum iugum montis ascendere iubet; quid sui consilii sit ostendit. Ipse de quarta vigilia, eodem itinere quo hostes ierant ad eos contendit equitatumque omnem ante se mittit. P. Considius, qui rei militaris peritissimus habebatur et in exercitu L. Sullae et postea in M. Crasi fuerat, cum exploratoribus praemittitur. (Caes. B.G. I, 21, 1-4)

6) César advierte a los lingones de las consecuencias de su ayuda a los helvecios.

Caesar ad Lingonas litteras nuntiosque misit, ne eos frumento neve alia re iuvarent: qui si iuvisent, se eodem loco quo Helvetios habiturum. Ipse, triduo intermisso, cum omnibus copiis eos sequi coepit. (Caes., B. G. I, 26, 6)

7) Ariovisto responde a una embajada de César.

Quam ob rem placuit ei ut ad Ariovistum legatos mitteret, qui ab eo postularent uti aliquem locum medium utriusque conloquio deligeret: velle sese de re publica et summis utriusque rebus cum eo agere. Ei legationi Ariovistus respondit: si quid ipsi a Caesare opus esset, sese ad eum venturum fuisse; si quid ille se velit, illum ad se venire oportere. (Caes., B. G. I, 34, 1-2)

8) A César le llega la noticia de que Ariovisto se dispone a ocupar Vesonción .

Cum tridui viam processisset, nuntiatum est ei Ariovistum cum suis omnibus copiis ad occupandum Vesontionem, quod est oppidum maximum Sequanorum, contendere triduique viam a suis finibus processisse. Id ne accideret, magnopere sibi praecavendum Caesar existimabat. (Caes., B. G. I, 38, 1)

9) César y Ariovisto mantienen una entrevista.

Planities erat magna et in ea tumulus terrenus satis grandis. Hic locus aequo fere spatio ab castris Ariovisti et Caesaris aberat. Eo, ut erat dictum, ad conloquium venerunt. Legionem Caesar quam equis vexerat passibus ducentis ab eo tumulo constituit. Item equites Ariovisti pari intervallo constiterunt. Ariovistus ex equis ut conloquerentur et praeter se denos ut ad conloquium adducerent postulavit. Ubi eo ventum est, Caesar initio orationis sua senatusque in eum beneficia commemoravit: quod rex appellatus esset a senatu, quod amicus, quod munera amplissime missa; quam rem et paucis contigisse et pro magnis hominum officiis consuesse tribui docebat. (Caes., B. G. I, 43, 1-4)

10) Interrupción de la entrevista entre César y Ariovisto.

Dum haec in conloquio geruntur, Caesari nuntiatum est equites Ariovisti propius tumulum accedere et ad nostros adequitare, lapides telaque in nostros conicere. Caesar loquendi finem fecit seque ad suos recepit suisque imperavit ne quod omnino telum in hostes reicerent. Nam, etsi sine ullo periculo legionis delectae cum equitatu proelium fore videbat, tamen committendum non putabat ut, pulsus hostibus, dici posset eos ab se per fidem in conloquio circumventos. (Caes., B. G. I, 46, 1-3)

11) César envía a C. Valerio Procilo y a M. Mecio como embajadores a Ariovisto.

Commodissimum visum est C. Valerium Procillum, C. Valeri Caburi filium, summa virtute et humanitate adulescentem, cuius pater a C. Valerio Flacco civitate donatus erat, et propter fidem et propter linguae Gallicae scientiam, qua multa iam Ariovistus longinqua consuetudine utebatur, et quod in eo peccandi Germanis causa non esset, ad eum mittere, et una M. Metium, qui hospitio Ariovisti utebatur. His mandavit ut quae diceret Ariovistus cognoscerent et ad se referrent. Quos cum apud se in castris Ariovistus conspexisset, exercitu suo praesente, conclamavit: quid ad se venirent? an speculandi causa? Conantes dicere prohibuit et in catenas coniecit. (Caes., B. G. I, 47, 4-6)

12) Ariovisto hostiga con escaramuzas de caballería al ejército de César.

Ex eo die dies continuos quinque Caesar pro castris suas copias produxit et aciem instructam habuit, ut, si vellet Ariovistus proelio contendere, ei potestas non deesset. Ariovistus his omnibus diebus exercitum castris continuit, equestri proelio cotidie contendit. Genus hoc erat pugnae quo se Germani exercuerant. (Caes., B. G. I, 48, 3-4)

13) Ariovisto retira sus tropas del combate.

Acriter utrimque usque ad vesperum pugnatum est. Solis occasu suas copias Ariovistus, multis et inlatis et acceptis vulneribus, in castra reduxit. (Caes., B. G. I, 50, 2-3)

14) Batalla entre germanos y romanos.

Caesar singulis legionibus singulos legatos et quaestorem praefecit, uti eos testes suae quisque virtutis haberet; ipse a dextro cornu, quod eam partem minime firmam hostium esse animadverterat, proelium commisit. Ita nostri acriter in hostes, signo dato, impetum fecerunt, itaque hostes repente celeriterque procurrerunt, ut spatium pila in hostes coniciendi non daretur. Relictis pilis, comminus gladiis pugnatum est; at Germani, celeriter ex consuetudine sua phalange facta, impetus gladiatorum exceperunt. Reperti sunt complures nostri milites qui in phalanges insilirent et scuta manibus revellerent et desuper vulnerarent. Cum hostium acies a sinistro cornu pulsa atque in fugam coniecta esset, a dextro cornu vehementer multitudine suorum nostram aciem premebant. Id cum animadvertisset Publius Crassus adulescens, qui equitatu praerant, quod expeditior erat quam ii qui inter aciem versabantur, tertiam aciem laborantibus nostris subsidio misit. (Caes., B. G. I, 52, 1-7)

15) Huida de los germanos y de Ariovisto por el Rin.

Ita proelium restitutum est atque omnes hostes terga verterunt neque prius fugere destiterunt quam ad flumen Rhenum, milia passuum ex eo loco circiter quinque, pervenerunt. Ibi perpauci aut, viribus confisi, tranare contenderunt aut, lintribus inventis, sibi salutem repperunt; in his fuit Ariovistus, qui naviculam deligatam ad ripam nactus, ea profugit; reliquos omnes, equitatu consecuti, nostri interfecerunt. (Caes., B. G. I, 53, 1-3)

16) César es informado de que los belgas se preparan para la guerra.

Cum esset Caesar in citeriore Gallia legionesque essent conlocatae in hibernis, ita uti supra demonstravimus, crebri ad eum rumores adferebantur, litterisque item Labieni certior fiebat omnes Belgas, quam tertiam esse Galliae partem dixeramus, contra populum Romanum coniurare obsidesque inter se dare. (Caes., B. G. II, 1, 1)

17) A comienzos del verano, César inicia los preparativos para marchar contra los belgas.

His nuntiis litterisque commotus, Caesar duas legiones in citeriore Gallia novas conscripsit et, inita aestate, in ulteriorem Galliam qui deduceret Q. Peditum legatum misit. Ipse, cum primum pabuli copia esse inciperet, ad exercitum venit. Dat negotium Senonibus reliquisque Gallis qui finitimi Belgis erant uti ea quae apud eos gerantur cognoscant seque de his rebus certiore faciant. Hi constanter omnes nuntiaverunt manus cogi, exercitum in unum locum conduci. Tum vero dubitandum non existimavit quin ad eos proficisceretur. Re frumentaria comparata, castra movet diebusque circiter quindecim ad fines Belgarum pervenit. (Caes., B. G. II, 2, 1-6)

18) Al enterarse de que los belgas venían contra él, César hace cruzar el río Aisne a su ejército.

Postquam omnes Belgarum copias, in unum locum coactas, ad se venire vidit neque iam longe abesse ab iis quos miserat exploratoribus et ab Remis cognovit, flumen Axonam, quod est in extremis Remorum finibus, exercitum traducere maturavit atque ibi castra posuit. (Caes., B. G. II, 5, 4)

19) La forma de asaltar una ciudad que tienen los galos y los belgas.

Gallorum eadem atque Belgarum oppugnatio est haec. Ubi, circumiecta multitudine hominum totis moenibus, undique in murum lapides iaci coepti sunt murusque defensoribus nudatus est, testudine facta, portas succendunt murumque subruunt (Caes., B. G, II, 6, 2)

20) Escaramuzas de la caballería romana y belga y maniobras de los belgas.

Palus erat non magna inter nostrum atque hostium exercitum. Hanc si nostri transirent hostes expectabant; nostri autem si ab illis initium transeundi fieret, ut impeditos adgrederentur, parati in armis erant. Interim proelio equestri inter duas acies contendebatur. Ubi neutri transeundi initium faciunt, secundiore equitum proelio nostris, Caesar suos in castra reduxit. Hostes protinus ex eo loco ad flumen Axonam contenderunt, quod esse post nostra castra demonstratum est. Ibi vadis repertis, partem suarum copiarum traducere conati sunt, eo consilio ut, si possent, castellum cui praeerat Q. Titurius legatus expugnarent pontemque interscinderent; si minus potuissent, agros Remorum popularentur, qui magno nobis usui ad bellum gerendum erant, commeatuque nostros prohiberent. (Caes., B. G. II, 9, 1-5)

21) En una dura batalla, los romanos matan a gran número de enemigos.

Acriter in eo loco pugnatum est. Hostes impeditos nostri in flumine adgressi, magnum eorum numerum occiderunt; per eorum corpora reliquos audacissime transire conantes multitudine telorum repulerunt; primos qui transierant, equitatu circumventos, interfecerunt. (Caes., B. G. II, 10, 2, 3)

22) Los romanos echan al río a los atrebates.

Legionis nonae et decimae milites, ut in sinistra parte aciei constiterant, pilis emissis, cursu ac lassitudine exanimatos vulneribusque confectos Atrebates -nam his ea pars obvenerat-, celeriter ex loco superiore in flumen compulerunt. (Caes., B. G. II, 23, 1)

23) Los romanos se rehacen de un ataque anterior, al llegar tropas de refresco.

Horum adventu tanta rerum commutatio est facta, ut nostri, etiam qui vulneribus confecti procubuissent, scutis innixi, proelium redintegrarent; calones, perterritos hostes conspicati, etiam inermes armatis occurrerent, equites uero, ut turpitudinem fugae virtute delerent, omnibus in locis pugnae se legionariis militibus praeferrent. (Caes., B. G. II, 27, 1-2)

24) Los pueblos de allende el Rin envían embajadas a César.

His rebus gestis omni Gallia pacata tanta huius belli ad barbaros opinio perlata est, uti ab iis nationibus quae trans Rhenum incolerent, legationes ad Caesarem mitterentur, quae se obsides daturas, imperata facturas pollicerentur. Quas legationes Caesar, quod in Italiam Illyricumque properabat, initio proximae aestatis ad se reverti iussit. (Caes., B.G. II, 35, 1-2)

25) El reclutamiento de hombres entre los suevos, pueblo especialmente belicoso.

Sueborum gens est longe maxima et bellicosissima Germanorum omnium. Hi centum pagos habere dicuntur, ex quibus quot annis singula milia armatorum bellandi causa suis ex finibus educunt. Reliqui, qui domi manserunt, se atque illos alunt. (Caes., B. G. IV, 1, 3-4)

26) Las naves cesarianas sufren una violenta tempestad.

Equites a Q. Atrio ad Caesarem venerunt, qui nuntiarent superiore nocte, maxima coorta tempestate, prope omnes naves afflictas esse, quod neque ancorae funesque subsisterent, neque nautae gubernatoresque vim tempestatis pati possent. (Caes., B. G. V, 10, 2)

27) Medidas ante la falta de trigo en la Galia por la sequía.

Subductis navibus, concilioque Gallorum Samarobrivae peracto, quod eo anno frumentum in Gallia propter siccitates angustius provenerat, coactus est aliter ac superioribus annis exercitum in hibernis collocare legionesque in civitates distribuere. (Caes., B. G. V, 24, 1)

28) César da una orden a Craso.

Caesar, acceptis litteris hora circiter undecima diei, statim nuntium in Bellovacos ad Crassum quaestorem mittit, cuius hiberna aberant ab eo milia passuum XXV; iubet media nocte legionem proficisci celeriterque ad se venire. (Caes., B. G. V, 46, 1-2)

29) César decide cruzar el Rin.

Caesar, postquam ex Menapiis in Treveros venit, duabus de causis Rhenum transire constituit; quarum una erat, quod auxilia contra se Treveris miserant, altera, ne ad eos Ambiorix receptum haberet. (Caes., B. G. VI, 9, 1-2)

30) Lectura de una carta de César en el senado.

Litteris (a Fabio) C. Caesaris consulibus redditis, aegre ab iis impetratum est summa tribunorum plebis contentione ut in senatu recitarentur; ut vero ex litteris ad senatum referretur, impetrari non potuit. Referunt consules de re publica infinite. L. Lentulus consul senatui rei publicae se non defuturum pollicetur. (Caes., B.C. I, 1, 1-2)

31) Voluntarios y propuestas para exponerle a César la voluntad del senado.

Omnes amici consulum, necessarii Pompei atque eorum qui veteres inimicitias cum Caesare gerebant in senatum coguntur ... Pollicetur L. Piso censor sese iturum ad Caesarem, item L. Roscius praetor, qui de his rebus eum doceant; sex dies ad eam rem conficiendam spatii postulant. Dicuntur etiam ab nonnullis sententiae, ut legati ad Caesarem mittantur qui voluntatem senatus ei proponant. (Caes., B. C. I, 3, 4-7)

32) Pompeyo concentra sus tropas.

Pompeius, iis rebus cognitis quae erant ad Corfinium gestae, proficiscitur Canusium atque inde Brundisium. Copias undique omnes ex novis dilectibus ad se cogi iubet; servos, pastores armat atque his equos attribuit. (Caes., B.C. I, 24, 1-2)

33) César encarga al legado C. Fabio operaciones militares en Hispania.

Dum (Caesar) haec parat atque administrat, C. Fabium legatum cum legionibus III, quas Narbone circumque ea loca hiemandi causa disposuerat, in Hispaniam praemittit celeriterque saltus Pyrenaeos occupari iubet, qui eo tempore ab L. Afranio legato praesidiis tenebantur. Reliquas legiones, quae longius hiemabant, subsequi iubet. Fabius, ut erat imperatum, adhibita celeritate praesidium ex saltu deiecit magnisque itineribus ad exercitum Afrani contendit. (Caes., B. C. I, 37, 1-3)

34) Reclutamiento de soldados hispanos y concentración de las tropas pompeyanas en las inmediaciones de Ilerda.

His rebus constitutis, equites auxiliaque toti Lusitaniae a Petreio, Celtiberiae, Cantabris barbarisque omnibus qui ad Oceanum pertinent ab Afranio imperantur. Quibus coactis, celeriter Petreius per Vettones ad Afranium pervenit, constituuntque communi consilio bellum ad Ilerdam propter ipsius loci opportunitatem gerere. (Caes., B. C. I, 38, 3-4)

35) Obra de ingeniería para avenar el Segre y poder cruzarlo por un vado.

Quibus rebus perterritis animis adversariorum, Caesar, ne semper magno circuitu per pontem equitatus esset mittendus, nactus idoneum locum, fossas pedum XXX in latitudinem complures facere instituit, quibus partem aliquam Sicoris averteret vadumque in eo flumine efficeret. (Caes., B. C. I, 61,)

36) César hace un simulacro de retirada para engañar al enemigo.

Caesar, exploratis regionibus, albente caelo omnes copias castris educit magnoque circuitu nullo certo itinere exercitum ducit. Nam quae itinera ad Hiberum atque Otogesam pertinebant castris hostium oppositis tenebantur. (Caes., B. C. I, 68, 1)

37) Nasidio hace saber a los sitiados que se acerca para socorrerlos.

(L. Nasidius) praemissa navicula Domitium et Massilienses de suo adventu certiores facit eosque magnopere hortatur ut rursus cum Bruti classe additis suis auxiliis confligant. (Caes., B.C. II, 3, 3)

38) Curión, ante la derrota de su ejército, prefiere morir luchando.

Hortatur Curionem Cn. Domitius, praefectus equitum, cum paucis equitibus circumstans, ut fuga salutem petat atque in castra contendat, et se ab eo non discessurum pollicetur. At Curio numquam se amisso exercitu, quem a Caesare fidei commissum acceperit, in eius conspectum reversurum confirmat atque ita proelians interficitur. (Caes., B. C. II, 42, 3 – 4)

39) Maniobras de César para bloquear la caballería pompeyana.

Caesar, quo facilius equitatum Pompeianum ad Dyrrachium contineret et pabulatione prohiberet, aditus duos, quos esse angustos demonstravimus, magnis operibus praemunivit castellaque his locis posuit. Pompeius, ubi nihil profici equitatu cognovit, paucis intermissis diebus, rursus eum navibus ad se intra munitiones recepit. (Caes., B. C. III, 58, 1-2)

TEXTOS DE SALUSTIO

1) Crecimiento y prosperidad de la Ciudad.

Ita, brevi, multitudo diversa atque vaga concordia civitas facta erat. Sed postquam res eorum civibus, moribus, agris aucta, satis prospera satisque pollens videbatur, sicuti pleraque mortalium habentur, invidia ex opulentia orta est. (Sall., Cat. 6, 3)

2) Efectos perniciosos que acarrea la ambición.

Ambitio multos mortales falsos fieri subegit; aliud clausum in pectore, aliud in lingua promptum habere; amicitias inimicitiasque non ex re sed ex commodo aestimare, magisque vultum quam ingenium bonum habere. (Sall., Cat. 10, 5)

3) Sospechas de la participación de Craso en la conjuración.

Fuere item ea tempestate qui crederent M.Licinium Crassum non ignarum eius consili fuisse : (...) cuiusvis opes voluisse contra Pompei potentiam crescere, simul confisum, si coniuratio valuisset, facile apud illos principem se fore. (Sall., Cat. 17, 7)

4) Breve etopeya de Quinto Curio.

Sed in ea coniuratione fuit Q. Curius, natus haud obscuro loco, flagitiis atque facinoribus coopertus, quem censores senatu probri gratia moverant. Huic homini non minor vanitas inerat quam audacia: neque reticere quae audierat neque suamet ipse scelera occultare; prorsus neque dicere neque facere quicquam pensi habebat. (Sall., Cat. 23, 1-2)

5) Cambio de opinión de la plebe, una vez descubierta la conjuración de Catilina.

Interea plebes coniuratione patefacta, quae primo cupida rerum novarum nimis bello favebat, mutata mente, Catilinae consilia execrari, Ciceronem ad caelum tollere: veluti ex servitute erepta, gaudium atque laetitiam agitabat. (Sall., Cat. 48, 1)

6) Razones del autor para narrar la historia de la guerra de Yugurta.

Bellum scripturus sum, quod populus Romanus cum Iugurtha rege Numidarum gessit, quia magnum et atrox variaque victoria fuit; quae contentio divina et humana cuncta permiscuit eoque vecordiae processit, ut studiis civilibus bellum atque vastitas Italiae finem faceret. (Sall., Iug. 5, 1)

7) División del reino de Micipsa entre Yugurta y Aderbal.

Vicit tamen in senatu pars illa quae uero pretium aut gratiam anteferebat. Decretum fit, ut decem legati regnum, quod Micipsa obtinuerat, inter Iugurtham et Adherbalem dividerent. (Sall., Iug. 16, 1-2)

8) Por Roma corre el rumor del asedio de la ciudad de Cirta.

Legati in Africam maturantes veniunt, eo magis quod Romae, dum proficisci parant, de proelio facto et oppugnatione Cirtae audiebatur; sed is rumor clemens erat. (Sall., Iug. 22, 1)

9) Metelo levanta el sitio de Zama.

Metellus, postquam videt frustra inceptum, neque oppidum capi neque Iugurtham nisi ex insidiis aut suo loco pugnam facere et iam aestatem exactam esse, ab Zama discedit et in eis urbibus quae ad se defecerant satisque munitae loco aut moenibus erant, praesidia inponit. (Sall., Iug. 51, 1)

10) Augurios favorables para Mario.

Per idem tempus Uticae forte C. Mario per hostias dis supplicanti magna atque mirabilia portendi haruspex dixerat: proinde, quae animo agitabat, fretus dis ageret, fortunam quam saepissime experiretur; cuncta prospere eventura. (Sall., Iug. 53, 1)

11) Metelo atiende. premia y elogio a sus soldados.

Metellus, in eisdem castris quadriduo moratus, saucios cum cura reficit, meritos in proeliis more militiae donat, universos in contione laudat atque agit gratias, hortatur ad cetera, quae levia sunt, parem animum gerant. (Sall., Iug. 54, 1)

12) Yugurta pide tropas al rey Boco.

At Iugurtha, postquam oppidum Capsam aliosque locos munitos et sibi utilis simul et magnam pecuniam amiserat, ad Bocchum nuntios misit, quam primum in Numidiam copias adduceret: proeli faciundi tempus adesse. (Sall., Iug. 97, 1)

13) Mario decide tomar posiciones estratégicas con sus tropas

Tum Marius apud aquam Sullam cum equitibus noctem agitare iubet, ipse paulatim dispersos milites neque minus hostibus conturbatis in unum contrahit, dein cunctos pleno gradu in collem subducit. Ita reges loci difficultate coacti proelio deterrentur. (Sall., Iug. 98, 4-5)

14) La figura de Mario, al terminar la guerra con Yugurta.

Sed postquam bellum in Numidia confectum et Iugurtham Romam vinctum adduci nuntiatum est, Marius consul absens factus est et ei decreta provincia Gallia; isque Kalendis Ianuariis magna gloria consul triumphavit. Et ea tempestate spes atque opes civitatis in illo sitae erant. (Sall., Iug. 114, 3-4)

TEXTOS DE VIRGILIO

1) La construcción del caballo de madera.

... Fracti bello fatisque repulsi ,
ductores Danaum , tot iam labentibus annis ,
instar montis equum , divina Palladis arte ,
aedificant sectaque intexunt abiete costas ;
votum pro reditu simulant ; ea fama vagatur.

(Verg., Aen. II, 13-17)

2) Desde la casa de Anquises se oye el ruido de las armas.

Diverso interea miscentur moenia luctu,
et magis atque magis, quamquam secreta parentis
Anchisae domus arboribusque oblecta recessit,
clarescunt sonitus armorumque ingruit horror.

(Verg., Aen. II, 298- 301)

3) Dolor en el palacio por la muerte de Príamo

At domus interior gemitu miseroque tumultu
miscetur, penitusque cavae plangoribus aedes
femineis ululant; ferit aurea sidera clamor.
Tum pavidae tectis matres ingentibus errant.

(Verg., Aen. II, 486-489)

4) Eneas cuenta cómo su esposa trataba de apartarle del combate.

Hinc ferro accingor rursus clipeoque sinistram
insertabam aptans meque extra tecta ferebam.
Ecce autem complexa pedes in limine coniux
haerebat, parvumque patri tendebat Iulum:
“Si periturus abis, et nos rape in omnia tecum”.

(Verg., Aen. II, 671-675)

5) Encuentro de Eneas con su padre, que le aconseja huir.

Iamque propinquabam portis omnemque videbar
evasisse viam, subito cum creber ad aures
visus adesse pedum sonitus, genitorque per umbram
prospiciens “nate”, exclamat, “fuge, nate; propinquant”.

(Verg., Aen. II, 730-733)

6) Eneas y los suyos se hacen al mar.

Inde ubi prima fides pelago, placataque venti
dant maria et lenis crepitans vocat Auster in altum,
deducunt socii navis et litora complent;
provehimur portu terraeque urbesque recedunt.

(Verg., Aen. III, 69-72)

7) Desasosiego de la reina Dido, enamorada de Eneas.

At regina gravi iam dudum saucia cura
vulnus alit venis et caeco carpitur igni.
Multae uiri virtus animo multaeque recursat
gentis honos; haerent infixi pectore vultus
verbaque nec placidam membris dat cura quietem.

(Verg., Aen. IV, 1-5)

8) Mercurio se dispone a ir en busca de Eneas.

Dixerat. Ille patris magni parere parabat
imperio; et primum pedibus talaria nequit
aurea, quae sublimem alis sive aequora supra
seu terram rapido pariter cum flamine portant.

(Verg., Aen. IV, 238-241)

9) Dido presiente la marcha de Eneas.

At regina dolos (quis fallere possit amantem?)
praesensit, motusque excepit prima futuros
omnia tuta timens. Eadem impia Fama furenti
detulit armari classem cursumque parari.

(Verg., Aen. IV, 296-299)

10) Eneas no se conmueve con los llantos y súplicas de Ana, hermana de Dido.

Talibus orabat, talisque miserrima fletus
fertque refertque soror. Sed nullis ille movetur
fletibus aut voces ullas tractabilis audit;
fata obstant placidasque viri deus obstruit auris.

(Verg., Aen. IV, 437-440)

11) Preguntas de Eneas a la Sibila al llegar a los Infiernos.

Aeneas miratus enim motusque tumultu
“dic”, ait, “o virgo, quid vult concursus ad amnem?
quidve petunt animae? vel quo discrimine ripas
hae linquunt, illae remis vada livida verrunt?”

(Verg., Aen. VI, 317-320)

12) Anquises muestra a Eneas el alma de Marcelo, muerto prematuramente.

Sic pater Anchises, atque haec mirantibus addit:
“aspice, ut insignis spoliis Marcellus opimis
ingreditur victorque viros supereminet omnes.
Hic rem Romanam magno turbante tumultu
sistet eques”.

(Verg., Aen. VI, 854-858)

13) El poeta invoca a la musa y anuncia los temas que va a cantar en la 2ª parte de la Eneida.

Tu vatem, tu, diva, mone. Dicam horrida bella,
dicam acies, actosque animis in funera reges,
Tyrhenamque manum totamque sub arma coactam
Hesperiam. Maior rerum mihi nascitur ordo;
maius opus moveo.

(Verg., Aen. VII, 41-45)

14) Las madres troyanas ven avanzar entre el polvo a los jóvenes guerreros.

Stant pavidae in muris matres oculisque sequuntur
pulveream nubem et fulgentis aere catervas.
Olli per dumos, qua proxima meta viarum,
armati tendunt; it clamor, et agmine facto
quadripedante putrem sonitu quatit ungula campum.

(Verg., Aen. VIII, 592-596)

15) Niso y Eurialo.

Nisus erat portae custos, acerrimus armis,
Hyrtacides, comitem Aeneae quem miserat Ida
venatrix iaculo celerem levibusque sagittis;
et iuxta comes Euryalus, quo pulchrior alter
non fuit Aeneadam Troiana neque induit arma.

(Verg., Aen. IX, 176-180)

16) Muerte de Eurialo.

Volvitur Euryalus leto, pulchrosque per artus
it cruor inque umeros cervix conlapsa recumbit:
purpureus veluti cum flos succisus aratro
languescit moriens, lassove papavera collo
demisere caput pluvia cum forte gruantur.

(Verg., Aen. IX, 433-437)

17) Al sonido de la trompeta, avanza el ejército de los volscos.

At tuba terribilem sonitum procul aere canoro
increpuit, sequitur clamor caelumque remugit.
Accelerant acta pariter testudine Volsci
et fossas implere parant ac vellere vallum.

(Verg., Aen. IX, 503-506)

18) El guerrero Saces, herido por una flecha, pide auxilio a Turno.

Vix ea fatus erat: medios volat ecce per hostes
vectus equo spumante Saces, adversa sagitta
saucius ora, ruitque implorans nomine Turnum:
“Turne, in te suprema salus; miserere tuorum”.

(Verg., Aen. XII, 650-653)

TEXTOS DE OVIDIO

1) La edad de oro.

Aurea prima sata est aetas, quae vindice nullo
sponte sua, sine lege fidem rectumque colebat.
Poena metusque aberant nec verba minantia fixo
aere ligabantur nec supplex turba timebat
iudicis ora sui, sed erant sine vindice tuti.

(Ov., Metamorph. I, 89 - 93)

2) Dafne suplica a su padre, el río Peneo, que la transforme.

Viribus absumptis expalluit illa citaeque
victa labore fugae spectans Peneidas undas,
“fer pater” inquit “opem! Si flumina numen habetis,
qua nimium placui, mutando perde figuram!”
Vix prece finita torpor gravis occupat artus.

(Ov., Metamorph. I, 543-547)

3) Alabanza de la diosa Ceres.

Prima Ceres unco glaebam dimovit aratro,
prima dedit fruges alimentaue mitia terris,
prima dedit leges: Cereris sunt omnia munus.
Illa canenda mihi est; utinam modo dicere possim
carmina digna dea! Certe dea carmine digna est.

(Ov., Metamorph. V, 341- 345)

4) Céfalo recuerda la belleza y el amor de Procris, su esposa.

Procris erat, si forte magis pervenit ad aures
Orithyia tuas, raptae soror Orithyiae,
si faciem moresque velis conferre duarum,
dignior ipsa rapi! Pater hanc mihi iunxit Erechtheus,
hanc mihi iunxit amor: felix dicebar eramque.

(Ov., Metamorph. VII, 694 – 698)

5) Dédalo busca a su hijo Ícaro; mas, encontrando sólo su cadáver, le da sepultura.

“Icare”, dixit “ubi es? Qua te regione requiram?”
“Icare” dicebat: pennas adspexit in undis
devovitque suas artes corpusque sepulcro
condidit, et tellus a nomine dicta sepulti.

(Ov., Metamorph. VIII, 232 - 235)

6) Escena de dolor y llanto en Calidón por la muerte de Meleagro.

Alta iacet Calydon: lugent iuvenesque senesque,
vulgusque proceresque gemunt, scisaeque capillos
planguntur matres Calydones Eveninae;
pulvere canitiem genitor vultusque seniles
foedat humi fusus spatiosumque increpat aevum.

(Ov., Metamorph. VIII, 526 – 530)

VOCABULARIO

A

accedo, -is, -ere, accedi, accesum: llegar
accedo, -is, ere, -cesi, -cesum: añadirse
accendo, -ere, -cendi, -censum: encender
accipio, -ere, -cepi, -ceptum: recibir (de oídas)
accuso, -are, -avi, -atum: acusar
acerbe (*adv.*): implacablemente
acies, aciei: ejército en formación, formación
acriter (*adv.*): severa, valerosamente
adduco, -is, -ere, -xi, -ctum: llevar (consigo), inducir
adflicto, -are, -avi, -atum: afligirse
adgredior, -gredi, -gressus sum: atacar
adipiscor, adipisci, adeptus sum: alcanzar
aditus, -us: acceso, entrada
admodum (*adv.*): mucho
adpeto, -ere, -ivi, -itum: buscar
adriego, -ere, -rexi, -rectum: levantar, erizar
adscisco, -ere, adscivi: hacer venir, recibir, asociar
adsequor, -sequi, -secutus sum: conseguir
adsiduus, -a, -um: asiduo
advento, -are: acercarse, aproximarse
adventus, -us: llegada
adversus, -a, -um: contrario
advocatus, -i: jurisperito
advoco, -are, -avi, -atum: convocar
aeger, aegra, aegrum: enfermo
aegre (*adv.*): a duras penas
aeque (*adv.*): igualmente
aer, aeris: aire
aes, aeris: bronce // aes alienum: deudas
aestas, aestatis: verano
aetas, aetatis: edad
aggredior, aggredi, aggressus sum: dirigirse, atacar
agito, -are, -avi, -atum: agitar, remover, tratar
ago, -ere, egi, actum: llevar, llevar a cabo, tratar
albeo, -ere: blanquear, clarear
alibi (*adv.*): en otra parte
aliquando (*adv.*): alguna vez
aliquantum (*adv.*): un poco
aliter (*adv.*): de otro modo
aliter ac: de otro modo que
altitudo, -inis: profundidad
ambitio, -onis: ambición
amicus, -i: amigo
amitto, -is, -ere, -misi, missum: perder
angustiae, -arum: desfiladero
angustus, -a, -um: estrecho
anima, -ae: alma, vida
annus, -i: año
ante (*prep. de ac.*): antes de
antea (*adv.*): antes
antefero, -fres, ferre, -tuli, -latum: anteponer
anxius, -a, -um: preocupado
apello, -are, -avi, -atum: llamar
aperio, -ire, aperui, apertum: abrir
aqua, aquae: agua
ara, -ae: altar
arbitror, arbitrari, arbitratus sum: crear
arceo, -ere, arcui: apartar
arcesso, -is, -ere, -sivi, -situm: hacer venir
ardens, -ntis: ardiente
aresco, -is, -ere, arui: secarse
Ariovistus, -i: Ariovisto (*n. de varón*)
aspernor, aspernari, aspernatus sum: despreciar
astutia, -ae: astucia
attentius (*adv.*): más vigorosamente
audeo, audere, ausus sum: atreverse
aurum, -i: oro, dinero
auspicium, -ii: auspicio
auxilium, -ii: socorro, auxilio, ayuda
averto, -is, -ere, averti, aversum: apartar
avidus, -a, -um: ansioso, codicioso

B

Belgae, -arum : los belgas
bellicosus, -a, -um: belicoso, guerrero
bello, -are, -avi, -atum: hacer la guerra
bellum gerere: hacer la guerra
bene (*adv.*): bien
bibō, -ere, bibi, bibitum: beber
brevis (*adv.*): en breve
brevis, -e: breve

C

caedes, -is: matanza
Caesar, Caesaris: César (*nombre de varón*)
cano, -ere, cecini, cantum: cantar
capesso, -ere, -ivi: hacerse cargo de
capio, -ere, cepi, captum : coger, tomar
capitalis, -e: capital (“*res capitales*”:delitos capitales)
carcer, carceris: cárcel
careo, -es, -ere, carui: carecer
carina, -ae: nave
carmen, -inis: canto
carus, -a, -um: querido, estimado
carrus, -i: carro, carreta
castellum, -i: castillo, fortaleza
castra, -orum: campamento
Catilina, -ae: Catilina (*n. de varón*)
Cato, Catonis: Catón (*nombre de varón*)
caveo, -ere, cavi, cautum: guardarse, protegerse
cavo, -as, -are, -avi, -atum: cavar, horadar
cedo, -ere, cessi, cessum: marchar
celeriter: rápidamente
cerno, -is, -ere, crevi, cretum: divisar, ver, distinguir
certus, -a, -um : seguro, fijo, señalado
ceteri, -orum: los demás
certamen, -inis: contienda, disputa
certus, -a, -um: cierto, seguro
circiter (*adv.*): alrededor
citerior, -oris: del lado de acá, citerior
cito (*adv.*) : pronto
civitas, civitatis: ciudad
claritudo, claritudinis: celebridad
clamor, -oris: clamor

clarus, -a, -um: claro, esclarecido, ilustre
classis, -is : flota, armada
coalesco, -ere, -lui, -litum: crecer juntamente
coemo, -is, -ere, coemi, coemptum: comprar
cogitatio, -onis: pensamiento
cognosco, -ere, -novi, -itum: conocer
cogo, -ere, coegi, coactum : obligar, reunir
collis, -is : colina
colloco, -are, -avi, -atum: colocar, establecer
colo, -ere, -ui, cultum: cultivar, honrar
color, coloris: color, apariencia
comitatus, -us: comitiva
comitium, -ii: comicio
commemoro, -are, -avi, -atum: recordar
committo, -ere, -si, -ssum: cometer
commutatio, commutationis: cambio
compello, -ere, -puli, -pulsum: rechazar
comperio, -ire, -peri, -pertum: descubrir, saber
complures, complurium: muchos
compositio, -onis: convenio, acuerdo
conatum, -i: esfuerzo, empresa
concido, -ere, -cidi, -cisum: matar
concilio, -are, -avi, -atum: procurar, conciliar
conclamo, (1ª Conj.): llamar a gritos
condicio, -onis: condición
condo, -ere, condidi, conditum: fundar
confectus (pp. de *conficio*): acabado, agotado
confero, -ferre, -tuli, -latum: reunir, dirigirse
confirmo, -as, -are, -avi, -atum: confirmar, asegurar
conficio, -ere, -feci, -fectum: llevar a cabo
confido, confidere, confisus sum : confiar
confirmo, -are, -avi, -atum: confirmar

confiteor, -eri, confessus sum: confesar
conicio, -ere, -ieci, -iectum : arrojar
conitor, -niti, -nisus sum: esforzarse
coniungo, -ere, -iunxi, -iunctum: unir
coniuratio, -onis: conjuración
coniux, coniugis: esposo, -a
conlaudo, -are, -avi, -atum: alabar
conloco, -are, -avi, -atum: colocar
conloquium, -ii: entrevista, coloquio
conor, conari, conatus sum: intentar
conquiesco, -ere, -evi, -etum: descansar, dormir
conscisco, -is, -ere, -scivi, -scitum: decidir para sí
consciscere sibi mortem: darse muerte a sí mismo
conscribo, -is, -ere, -psi, -ptum: alistar, inscribir
consilium, -i: consejo, decisión
consisto, -ere, constiti: colocarse
constituo, -ere, -stitui, -stitutum: constituir
consto, -are, constiti, -staturus: constar, mantenerse
consuetudo, -inis: costumbre
consulatus, -us: consulado

consulo, -ere, -sului, -sultum: deliberar, considerar,
contemptus, -us: desprecio
contendo, -is, -ere, -tendi, -tentum: dirigirse , marchar
contentio, -onis: esfuerzo, lucha
contineo, -ere, -tinui, -tentum: mantener, retener
contio, -onis: discurso
contionor, -aris, -ari, -atus sum: hablar a, arengar
contumelia, -ae: injuria, ultraje
convicium, -ii: vociferación, invectiva
convoco, -are, -avi, -atum: convocar
coorior, -oriri, -ortus sum: levantarse
copiae, -arum : tropas
corripio, -ere, -ui, -rreptum: reprimir, reducir
corono, -as, -are, -avi, -atum: coronar, rematar
corruptus (pp. de *corrumpo*) : corrompido
cresco, -ere, crevi, cretum: crecer
culpa, -ae: culpa, delito
cunctor, cunctari, cunctatus sum: contemporizar
cunctus, -a, -um: todo
cupido, -inis: deseo, ansia

D

decerno, -is, -ere, -crevi, -cretum: decretar, decidir
declaro, -are, -avi, -atum: comunicar, declarar
deditio, -onis: rendición
deduco, -is, -ere, -xi, -ctum: llevar
deicio, -is, -ere, deieci, deiectum: arrojar, tirar
deinceps: luego, después
deinde : *después*
deleo, -ere, -evi, -etum: borrar
deliciae, -arum: placeres
deligo, -is, -ere, -legi, -lectum: elegir
demissus (pp. de *demitto*): caído, bajado, bajo
demum: por fin, a fin de cuentas
denique: por último, finalmente
depello, -ere, -puli, -pulsum: apartar
deprehendo, -ere, -di, -sum: prender, sorprender
destituo, -ere, -tui, -tutum: abandonar, engañar
deterreo, -ere, -ui, -itum: disuadir, desviar
dies, diei: día
differo, -ferre, distuli, dilatam: diferir
diffido, -ere, difisus sum: desespera
dilabor, dilabi, dilapsus sum: deslizarse, correr
dilectus, -us: leva, reclutamiento

dimitto, -ere, -si, -ssum: desechar, despedir, licenciar
discedo, -ere, -cessi, cessum: apartarse, separarse
dissentio, -ire, -sensi, -sensum: disentir
dissero, -ere, -rui, -sertum: disertar, razonar, hablar
dissimulo, -are, -avi, -atum: disimular
distribuo, -ere, -ui, -utum: distribuir
diu: durante mucho tiempo
divido, -is, -ere, -di, -sum: dividir
doceo, -es, -ere, docui, doctum: enseñar
dolus, -i: maña
domi militiaeque: en la paz y en la guerra
dominor, dominari, dominatus sum: dominar, reinar
domitus (pp. de *domo*) : domeñado
donum, -i: ofrenda
dubiae res: asuntos inciertos
dubito, -as, -are, -avi, -atum: dudar
dulcis, -e: dulce
dum: con tal de (que)

E

edoceo, -es, -ere, -cui, -ctum: enseñar
educo, -ere, -duxi, -ductum: sacar
efficio, -ere, -feci, -fectum: hacer
effrenatus, -a, -um (pp. de *effreno*): desenfrenado
egeo, -ere, egui: carecer, necesitar
egredior, -gredi, -gressus sum: salir
eicio, -ere, eieci, eiectum: arrojar
eludo, -ere, -lusi, -lusum: eludir, burlarse de
emitto, -ere, -si, -ssum: lanzar
emptor, -oris: comprador
en: he aquí
enitor, eniti, enisus sum: apoyarse, esforzarse
ensis, -is: espada
enuntio, -are, -avi, -atum: comunicar
eo (*adv.*): allí
Ephesus, -i: Éfeso (n. de ciudad)
eques, equitis : jinete
equidem: ciertamente
equitatus, -us : caballería
equus, equi : caballo
eripio, -ere, eripui, ereptum: librar
et (*conj.*): y

etiam (*adv.*): también
eventus, -us: suceso, resultado, final
evoco, (1ª Conj.): llamar, hacer venir
exagito, -are, -avi, -atum: acosar, turbar
excedo, -is, -ere, -cessi, -cessum: retirarse
exigo, -ere, -egi, -actum: exigir
existimo, -are, -avi, -atum: pensar
exitialis, -e: mortal, letal
exitus, -us: final, desenlace
expecto, -are, -avi, -atum: esperar
expergiscor, -i, -perrectus sum: despertarse
expers, expertis: desprovisto
expono, -ere, -posui, -positum: exponer
expleo, -ere, -vi, -tum: llenar
exploro, -are, -avi, -atum: explorar, investigar
expurgo, -are, -avi, -atum: justificarse
extemplo : *inmediatamente*
extremus, -a, -um: extremo, último
exuviae, -arum: despojos

F

facile : *fácilmente*
facio, -is, -ere, feci, factum: hacer
facinus, facinoris: acción, fechoría
fallax, fallacis: engañoso
fallo, -ere, fefeli, falsum: engañar
falso (*adv.*): falsamente, sin fundamento
familiaritas, -tatis: familiaridad
fanum, -i: templo
fatum, -i: hado, destino
fere (*adv.*): casi
ferme (*adv.*): casi
ferrum, -i: hierro, espada
festino, -are, -avi, -atum: apresurarse
fidus, -a, -um: fiel, fiable, leal
finis, -is: fin, final
finitimus, -a, -um: limítrofe
firmus, -a, -um: firme
flagitium, -ii: azote, ignominia, maldad
fletus, -us: lanto
focus, -i: hogar

foedus, foederis: alianza, pacto
foris (*Adv.*): fuera
forma, formae: forma, belleza
forsitan : *quizá*
fortasse : *quizá*
forte (*adv.*) : tal vez, por casualidad
fortunatus, -a, -um: afortunado
forum, -i: foro
frequens, -ntis: concurrido
frequentia, -ae: asistencia, concurrencia
fretum, -i: estrecho, mar
frigus, frigoris: frío estrecho, escaso
frumentum, -i: trigo, grano
fruor, frui, fruitus sum: disfrutar
frustra: en vano
fuga, -ae: huída
fundo, -ere, fudi, fusum: derramar, derrotar
fungor, fungi, functus sum: desempeñar
furor, -oris: locura

G

Gallia, -ae: la Galia
gaudeo, gaudere, gavisus sum : alegrarse
gens, gentis: pueblo, nación, gente
genus, generis: género, clase, raza, estirpe
gigno, -ere, genui, genitum: engendrar

glorior, -ari, -atus sum: gloriarse
gradior, gradi, gressus sum: andar
gratia, -ae: gracia, influencia, favor
graviter : *gravemente*
gutta, -ae: gota

H

habeo, -ere, habui, habitum: tener
haud : *no*
Helvetius, -ii: helvecio (*nombre gentilicio*)
heri : *ayer*
hiberna, -orum: campamento de invierno
Hiberus, -i: Ebro (*n. de río*)
hic : *aquí*
hic, haec, hoc: este, -a, -o
hinc : *de aquí*

hodie : *hoy*
honestus, -a, -um: honorable
horreo, -es, -ere, horruí: horrorizarse,
asustarse
hortor, hortari, hortatus sum: exhortar
hostis, -is : enemigo
huc : *acá*
huiuscemodi: de este modo

I

iacto, -are, -avi, -atum: arrojar, agitar
iam : *ya*
ianua, -ae: puerta
ibi : *allí*
ibidem : *allí mismo*
ignis, -is: fuego
ignosco, -ere, ignovi, ignotum: perdonar
Ilerda, -ae: Lérida (*n. de ciudad*)
illecebrae, -arum: atractivos, seducciones
illicio, -ere, -lexi, -lectum: atraer
imbecillus, -a, -um: débil, tierno
imito, -as, -are, -avi, -atum: imitar
imitor, -ari, -tatus sum: imitar
immo, *antes bien*
impeditus (pp. de *impedio*): cargado de bagages
impello, -ere, -puli, -pulsum: empujar
impendo, -ere, -di, -sum: cernirse, amenazar
impero, -are, -avi, -atum: mandar

impetro, -as, -are, -avi, -atum: conseguir
impetus, -us: ataque
imploro, -are, -avi, -atum: implorar, rogar
importunus, -a, -um: peligrosa
improbus, -a, -um: improbo, duro
incedo, -ere, -cessi, -cessum: sobrevenir
incendium, -ii: incendio
incertus, -a, -um: incierto, inseguro, sin saber
incido, -ere, -cidi: caer
incipio, -ere, -cepi, -ceptum: empezar
incito, -as, -are, -avi, -atum: incitar
incredibilis, -e: increíble
inde : *de allí*
induo, -ere, -dui, -dutum: vestir
inferre bellum: hacer la guerra
infidus, -a, -um: infiel
infirmus, -a, -um: débil, flojo, inseguro

ingenium, -i: carácter
ingens, -ntis: enorme, ingente
inimicitia, -ae: enemistad
iniquus, -a, -um: injusto
initium, -ii: principio
iniuria, -ae: injuria, ultraje
innitor, -niti, -nisus sum: apoyarse
innuptus, -a, -um: virgen
inopia, -ae: escasez, pobreza
inopinans, -ntis: desprevenido
in posterum: para el futuro, para lo sucesivo
insidiae, -arum: asechanzas
insolens, -ntis: no acostumbrado
insolitus, -a, -um: desacostumbrado, no habitual
instiuo, -is, -ere, instiuui, instiuutum: determinar
instiuutum, -i: institución
intellego, -ere, -lexi, -lectum: entender
intentus, -a, -um: atento

interea : *entre tanto*
intermitto, -ere, -misi, -misum: poner por medio
intersum, -esse, -fui: interponerse
intra (*prep. de ac.*): dentro de
introduco, -ere, -duxi, -ductum: hacer pasar
inultus, -a, -um: sin vengar
invado, -ere, -vasi, -vasum: invadir
inuenio, -ire, -veni, -ventum: encontrar
irascor, irasci, iratus sum: irritarse, encolerizarse
ita : *así*
item (*adv.*) : asimismo, del mismo modo
iubeo, -es, -ere, iussi, -iussum: mandar
iudico, -are, -avi, -atum: juzgar
iugulo, -are, -avi, -atum: degollar, matar
iuumentum, -i: jumento, bestia de carga
iuuentus, iuuentutis: juventud
iuuo, -are, iuui, iutum: ayudar

L

labor, -oris: trabajo, esfuerzo, fatiga
labor, labi, lapsus sum: deslizarse, resbalar
laetor, laetari, laetatus sum: alegrarse
languidus, -a, -um: decaído, lánguido
lapis, lapidis: piedra
largior, -iri, largitus sum: dar, conceder
largitio, -onis: generosidad, liberalidad
late : *con mucho*
lateo, -ere, latui: ocultarse
latitudo, latitudinis: anchura
latus, -eris: lado, costado
laus, laudis: alabanza, gloria
legatus, -i: legado, embajador
legio, legionis: legión
lenius (*adv. comparativo*) : más suavemente
libenter : *de buena gana*

liberaliter: liberalmente, generosamente
libere : *libremente*
liberi, -orum: hijos
libero, -are, -avi, -atum: liberar
libido, libidinis: pasión, deseo
Lingones, -um: lingones (*nombre gentilicio*)
litterae, -arum: carta
locus, -i : lugar
longe (*adv.*): a lo lejos, con mucho
longinquus, -a, -um: lejano
loquor, loqui, locutus sum: hablar
lucror, lucrari, lucratus sum: lucrarse, ganar
(dinero)
lumen, -inis: luz
lux, lucis: luz
luxuriose: con lujo

M

macto, -are, -avi, -atum: matar, aniquilar
magis (*adv.*): más
magister, -tri: maestro
magnitudo, -inis: grandeza
magnopere (*adv.*): mucho
magnus, -a, -um: grande
magnis itineribus: a marchas forzadas
maiores, maiorum: los antepasados
male : *mal*
maledictio, -onis: maledicencia
maleficium, -ii: maldad, fechoría
malitia, -ae: maldad, malicia
malus, -a, -um: malo
mane : *por la mañana*
manifesto, -are, -avi, -atum: manifestar, descubrir
manus, -us: mano, banda, cuadrilla
marceo, -ere: marchitarse
Massilia, -ae : Marsella (*n. de ciudad*)
mature (*Adv.*): pronto
maturo, -as, -are, -avi, -atum: apresurar(se)
maturus, -a, -um: maduro
maxime (*adv.*): lo más posible
mel, mellis: miel
memor, -oris: que se acuerda
memoro, -are, -avi, -atum: recordar
mens, mentis: mente
metuo, -ere, -ui: temer
metus, -us: miedo

meus, mea, meum: mío, -a, -o
mina, -ae: mina (*moneda*)
minime : *en absoluto*
minuo, -ere, -ui, -utum: disminuir
minus (*adv.*): menos
misereor, -eri, miseritus sum: compadecerse
mitto, -is, -ere, misi, missum: enviar, mandar
mixtura, mixturae: mezcla
modestia, -ae: moderación
modus, -i: medida, modo
moenia, -ium: murallas
moeror, moeroris: tristeza, aflicción
moles, -is: mole, peso
molior, -iri, -itus sum: maquinar
morbus, -i: enfermedad
morio, mori, mortuus sum: morir
moror, -aris, -ari, atus sum : detenerse
mos, moris: costumbre
moveo, -ere, movi, motum: trasladar
mox : *en seguida*
mulier, -eris: mujer
multo, -are, -avi, -atum: multar, condenar
multo (*adv.*): mucho
multum (*adv.*) : mucho
multus, -a, -um: mucho
municipium, -ii: municipio
murus, -i: muro
mutuus, -a, -um: mutuo, -a, -o

N

nascor, nasci, natus sum: nacer
naufragus, naufragi: náufrago
nefarius, -a, -um: malvado
nequaquam : *en absoluto*
ne quidem: ni siquiera
nequiquam (*adv.*) : en vano, inútilmente
nex, necis: muerte
nihilo minus: nada menos
nimis (*adv.*): demasiado
nimium (*adv.*): demasiado
nimius, -a, -um: demasiado
nitor, niti, nisus sum: apoyarse en
nobilito, -as, -are, -avi, -atum: ennoblecer
nomen, nominis: nombre
nomino, -are, -avi, -atum: llamar

non : *no*
nondum : *aún no*
nosco, -ere, novi, notum: conocer
noster, -tra, -trum: nuestro
novus, -a, -um: nuevo
nox, noctis: noche
nullus, -a, -um: ninguno
numen, -inis: númen, divinidad
numerus, -i: número
numquam: nunca
nunc: ahora
nuntio, (1ª Conj.): anunciar
nuntius, -ii: mensajero
nuper : *hace poco*
nusquam : *en ningún sitio*

O

obliviscor, oblivisci, oblitus sum: olvidar
observo, -are, -avi, -atum: observar,
respetar
obses, obsidis: rehén
obsideo, -ere, -sedi, sessum: asediar, ocupar
obstinatus, -a, -um(pp. de *obstino*): obstinado
obsto, -are, obstiti, obstaturus: hacer frente
obtineo, -es, -ere, -nui, -tentum: obtener, ocupar,
/ gobernar
obviam (*prep.*): al encuentro de
occasus, -us: ocaso
occultum, -i: lugar oculto
oculus, -i: ojo
offero, -ferre, obtuli, oblatum: ofrecer

olim : *en otro tiempo*
omnis, -e: todo
onus, oneris: carga
opera, operae: obra, servicio
opinio, opinionis: opinión
oppidum, -i: ciudad (fortificada)
opprimo, -ere, oppresi, oppresum: oprimir,
dominar
oppugno (1ª Conj.): atacar
ops, opis: riqueza, recurso
opto, -are, -avi, -atum: desear
opus, operis: obra
opus est: es preciso, es necesario
ordo, ordinis: orden

P

pabulatio, -onis: forrajeo
pabulo, -are, -avi, -atum: forrajear
pabulum, -i: forraje, pasto
pactio, -onis: cesión
paene (*adv.*): así
parum (*adv.*): poco
paulo (*adv.*): un poco
paulum (*adv.*): un poco
pagus, -i: pago, aldea, clan
palans, -ntis: errante
palea, -ae: paja
pareo, -ere, -ui, -itum: obedecer
pario, -is, -ere, peperit, partum: parir
pars, partis: parte, facción
parum (*adv.*): poco
pasco, -ere, pavi, pastum: apacentar, alimentar
passus, -us: paso (1,479 m)
patefacio, -ere, -feci, -factum: descubrir
patior, pati, passus sum: padecer
patres conscripti: senadores (padres conscriptos)
patria, patriae: patria
pertineo, -es, -ere, -tinui: pertenecer

pervenio, -ire, -veni, -ventum: llegar (a ser)
pes, pedis: pie
peto, -ere, petivi, petitum: pedir, solicitar,
dirigirse a
pilum, -i: lanza, pica
placet: agrada
planities, planitiei: llanura
plurimum (*adv.*): mucho
plus (*adv.*): más
poena, -ae: pena, castigo
polliceor, polliceri, pollicitus sum: prometer
Pompeius, -i: Pompeyo
pono, -is, -ere, posui, positum: poner
pons, -ntis: puente
populo, -are, -avi, -atum: devastar
populus, -i: pueblo
porro (*adv.*): poco después, más adelante, en
adel.
porto, -as, -are, -avi, -atum: llevar
posco, -ere, poposci: pedirpaulisper (*adverb.*):
un poco
paulo: un poco

paveo, -ere, pavi: temer, tener pavor
 pax, pacis: paz
 pecunia, -ae: dinero / pecuniae repetundae: cohecho
 percurro, -ere, -curri, -cursum: recorrer
 perdo, -ere, perdidi, perditum: perder
 perduco, -ere, -duxi, -ductum: conducir
 pereo, -ire, -ii, -itum: desaparecer
 perfacilis, -e: muy fácil
 perficio: llevar a cabo, realizar
 perfugio, -ere, -fugi: refugiarse en, acogerse a
 periculum, -i: peligro
 permisceo, -ere, -miscui, -mixtum: mezclar, revolver
 permitto, -ere, -si, -ssum: permitir
 pecunia sumpta mutua: dinero prestado
 pecus, pecoris: ganado
 pedes, -itis: soldado de a pie, infante
 pendo, -ere, pependi, pensum: depender
 penitus : *hasta el fondo*
 perpello, -ere, -puli, -pulsum: empujar, alejar
 persequor, -sequi, -secutus sum: perseguir
 posteri, -orum: la posteridad
 postulo, -are, -avi, -atum: pedir
 potestas, -atis: potestad, poder, potestad, facultad
 potior, potiri, potitus sum: apoderarse de
 praebeo, -ere, -ui, -itum: presentar, ofrecer
 praeceptum, -i: precepto
 praecipio, -is, -ere, -cepi, -ceptum: ordenar
 praecurro, -is, -ere, -curri, -cursum: correr delante
 praeda, -ae: presa, botín
 praefectus equitum: jefe de la caballería
 praefero, -ferre, -tuli, -latum: adelantarse
 praemitto, -ere, -si, -ssum : enviar delante
 praemium, -ii: premio
 praemunio, -ire, -ivi, -itum: fortificar de antemano

praesertim : *sobre todo*
 praesidia, -orum: guardias
 praesidium, -i: protección
 praeter (*prep. Ac.*): excepto, a no ser
 praeterea: además
 praetereo, -ire, -ii, -itum: pasar por alto
 pretium, -i: precio, interés
 praetor, -oris: pretor
 primum (*adverb.*): primero
 primus, -a, -um: primero
 pristinus, -a, -um: primitivo, antiguo
 proba, -are, -avi, -atum: probar
 probus, -a, -um: bueno
 procedo, -ere, -cessi, -cessum: avanzar
 procul : *lejos*
 procumbo, -ere, -cubui, -cubitum: caer (a tierra)
 prodo, -ere, -didi, -ditum: manifestar, revelar
 proelium, -ii: combate
 profatur: (él) habla
 proficio, -ere, -feci, -fectum: tener éxito
 proficiscor, proficisci, profectus sum: marchar
 profugio, -is, -ere, -fugi, -fugitum: huir
 progredior, -gredi, -gressus sum: avanzar
 prohibeo, -ere, -ui, -itum: prohibir, no dejar pasar
 proicio, -ere, -ieci, -iectum: arrojar
 promptus, -a, -um: dispuesto, decidido
 propere (*adverb.*): rápidamente
 propero, -are, -avi, -atum: apresurarse
 propono, -ere, -posui, -positum : exponer
 propositum, -i: propósito
 propter (*prep. Ac.*): por
 prospere (*adv.*) : prósperamente
 provideo, -ere, -vidi, -visum: prever
 provincia, -ae: provincia
 proximus, -a, -um: próximo, vecino, cercano
 pugna, -ae: lucha, combate
 pugno, -are, -avi, -atum: luchar

Q

qua : *por donde*
 quamdiu: cuanto tiempo, todo el tiempo que
 quam (*adv.*) : cuanto,
 quam maximum: el mayor posible
 quantum (*adv.*) : cuanto
 quasi : *como*
 quemadmodum : *como*
 queror, queri, questus sum: quejarse

quicquam pensi habere: no importar nada, no reparar en nada
 quietus, -a, -um: tranquilo
 quo : *adonde*
 quocumque (*adv.*) : adondequiera que
 quo minus: cuanto menos
 quondam : *en otro tiempo*
 quot annis: cada año, todos los años

raro (*adv.*): raramente
 rarus, -a, -um: raro
 recedo, -ere, recessi, recessum: retirarse, apartarse
 recipio, -ere, -cepi, -ceptum: recibir, acoger, retirar
 recito, -are, -avi, -atum: leer (en voz alta)
 recludo, -ere, -clusi, -clusum: descubrir
 recordor, recordari, recordatus sum: recordar
 rectus, -a, -um: recto
 redeo, -ire, -ivi (-ii), -itum: volver
 redintegro, -are, -avi, -atum: renovar
 reduco, -is, -ere, -xi, -ctum: retirar
 refero, -fers, -ferre, -tuli, -latum: referir, devolver,
 / repetir, exponer, deliberar
 regnum, -i: reino

saepe (*adv.*): a menudo
 salus, salutis: salvación
 sanctus, -a, -um: sagrado
 sane : *ciertamente*
 sanguis, sanguinis: sangre
 sano, -as, -are, -avi, -atum: sanar
 sapientia, -ae: sabiduría
 satis (*adv.*) : bastante
 scelerator, -oris: criminal
 scelus, sceleris: crimen
 scientia, -ae: ciencia
 scilicet : *a saber*
 secedo, -is, -ere, -cessi, -cessum: separarse, apartarse
 secerno, -ere, -crevi, -cretum: separarse
 sedes, -is: sede
 semper (*adv.*) : siempre
 senator, -oris: senador
 sententia, -ae: opinión
 sentio, -ire, sensi, sensum: tener pensamientos
 sequor, sequi, secutus sum: seguir
 sermo, -onis: discurso, conversación
 servitus, servitutis: esclavitud
 sic : *así*
 siccitas, siccitatis: sequía
 sicut : como
 sidus, sideris: astro, estrella
 signum, -i: insignia
 silva, -ae: bosque

R

reliquus, -a, -um: restante
 reluctor, reluctari, reluctatus sum: luchar contra,
 / oponer resistencia, resistir
 remissus (pp. de *remitto*): apático, flojo
 renuntio, -are, -avi, -atum: anunciar
 reor, reri, ratus sum: pensar, ceer, opinar
 res frumentaria: provisión de trigo
 respicio, -ere, -pexi, -pectum: volver la vista, mirar
 respuo, -ere, -i: desdeñar
 revertor, eris, -i, -versus sum: volver
 rogito, -are, -avi, -atum: preguntar
 ruo, -ere, rui, rutum: derrumbarse
 rursus (*adv.*): de nuevo

S

simulo, -as, -are, -avi, -atum: simular, fingir
 sinister, -tra, -trum: izquierdo
 sino, -ere, sivi, situm: dejar
 sitio. -ire, sivi, situm: tener sed
 societas, societatis: alianza
 socius, -ii: aliado
 soleo, solere, solitus sum: soler
 spatium, -ii: espacio
 species, speciei: apariencia
 spectaculum, -i: espectáculo
 speratus, -a, -um (pp. de *spero*): esperado
 spiritus, -us: espíritu, aliento, (humos)
 statim (*adv.*): en seguida, inmediatamente
 statio, -onis: fondeadero
 stator, -oris: fundador
 studium, -ii: deseo, afán, interés
 studia civilia: discordias civiles
 stupeo, -ere, ui: quedarse estupefacto, atónito
 sublevo, -are, -avi, -atum: levantar
 subverto, -ere, -ti, -sum: derribar, derogar
 suffectus (*pp. de sufficio*): inyectado
 sumo, -ere, sumpsi, sumptum: tomar, adoptar
 superior, -oris : más elevado
 supero, -as, -are, -avi, -atum: superar
 supplex, suplicis: suplicante
 supplicium, -ii: suplicio
 suscipio, -ere, -cepi, -ceptum: tomar
 suspicio, -onis: sospecha

T

tabella, -ae: tablilla
tam, tantum : tanto
tamquam : *como*
tandem (*adv.*): por fin
tantum (*adv.*) : sólomente
tantummodo: solamente
tantus, -a, -um: tan grande
tectum, -i: techo, casa
telum, -i : dardo, venablo
temere : *sin motivo*
tempestas, tempestatis: tempestad, ocasión
tempto, -are, -avi, -atum: intentar
tendo, -ere, tetendi, tensum: tender
teneo, -ere, -ui, tentum : tener, ocupar
tergum, -i: espalda
testis, -is: testigo

thesaurus, -i: tesoro
tollo, -ere, sustuli, sublatum = quitar
totus, -a, -um: todo, entero
trabs, trabis: viga, madero
trado, -is, -ere, tradidi, traditum: entregar
traduco, -ere, -duxi, -ductum: pasar, hacer pasar
traho, -ere, traxi, tractum: traer, llevar (a rastras)
tranquillus, -a, -um: tranquilo
transfero, -ferre, -tuli, -latum: trasladar
transversus, -a, -um: transversal, fuera de camino
tribunus, -i: tribuno
triduus, -i: tres días
tueor, tueri, tutus sum: proteger
tum (*adv.*) : entonces
turpitudó, -inis: vergüenza
tutus, -a, -um (pp. de *tueor*): protegido, seguro

U

ubi : donde
ubicumque : donde quiera que
ubique : en cualquier parte
umquam: alguna vez
una (*adv.*) : juntamente
unde : de donde

undique: por todas partes
usus, -us: uso, trato, práctica
ut: como // (conj): que // para que
// de manera que // aunque // cuando, como
utinam (*adv.*): ojalá
utor, uti, usus sum: usar

V

vacuus, -a, -um: vacío, libre
vadum, -i: vado
vago, vagari, vagatus sum: andar errante
vagus, -a, -um: disperso
valde : mucho, muy
vastitas, vastitatis: desolación
vecordia, -ae : locura delirio
vehementer (*adv.*): vívamente, fuertemente
venalis, -e: venal, que se vende
venenum, -i: veneno
venio, -ire, veni, ventum: llegar, venir
verbum, -i: palabra
vereor, vereri, veritus sum: temer
veritas, veritatis: verdad
vetus, veteris: viejo

vexo, -are, -avi, -atum: maltratar, castigar
victor, -oris: vencedor
video, -ere, vidi, visum : ver (en pasiva, parecer)
vigilo, -are, -avi, -atum: vigilar
vinco, -ere, vici, victum: vencer
vindico, -are, -avi, -atum: vengar(se)
virilis, -e: viril
virtus, virtutis: valor, virtud
vitium, -ii: vicio
vito, -as, -are, -avi, -atum: evitar
vix : *apenas*
voluntas, voluntatis: voluntad
vulgus, -i: vulgo
vulnus, vulneris: herida
vultus, -us: rostro